

Sebbel-lobbal vetette magára legegánsabb pongyoláját, haját gyorsan rendbeszedte, miközben egy kétség gondolat motoszkált folytonosan a fejében.

— Hogyan fogok én a szerzővel beszélni? Nem tudok jól németül.

Végre elkészült toilettjével, futó pillantást vetett még a tükörbe és benyitott a szalonba.

Ott állott a szoba közepén az idegen ur, kalapját a kezében tartotta. Körülbelül negyvenöt éves férfi lehetett, kissé hanyag eleganciával öltözve, tekintve, hogy szürke kabátot viselt és nagyon vasalatlan nadrágot.

— Hja, ilyenek az irók! gondolta a primadonna és legszeretettelőbb mosolyát öltve magára, összeszedte minden német tudományát.

— Guten Tag, mein Herr!

— Oh nagysága, kezeit csókolom — felelte az idegen — tudok én magyarul is.

Az ifju primadonna arca felderült.

— Kérem, foglaljon helyet.

— Kérem, kérem — szabadkozott az idegen és állva maradt.

— Mivel lehetek szolgálatára, Uram?

— Ellenkezőleg én akarok szolgálatára állani a nagyságának.

— Miért szólít ez engem nagyságának? — villant át a gondolat a primadonna agyán. — De hát mivel?

— Egy kitűnő — szakácsnővel . . .

— Szakácsnővel?!

— Igen is, hallottam, hogy éppen szüksége van a nagyságának egyre.

— Hát ön nem . . . nem . . . a szerző?

— Igen is, kezeit csókolom, én vagyok a — cselédszerző. Kohn Adolf a Teréz-körutról.

Az eltévesztett cím.

Farsang évadján a zsurók és koncertek virágzó napjaiban a művészek állandó ostromállapotban vannak. Előszobájukban állandóan találkozunk csillogó ingelejű frakkos urakkal, a kik küldöttségé tömörülve, felszólítják a művészi csillagokat, hogy sziveskedjenek a hangversenyen művészetüket ragyogtatni.

Az ünnepies felszólításokat néha prózai akkordok zavarják. Szóba kerül a honorárium kérdése. Mert valljuk meg az igazat, manapság már ijesztően, fogy azoknak a művészi előkelőségeknek a száma, kik subjektív lelkesedésből (magyarán: ingyen) mászkálnak a hanglétrákon fel s alá.

A művészek ezt az álláspontját fogadta el Hegedüs Ferencz, az Opera buffója is, kinek lényes koncertműsorában valamikor a tatai gróf és vendégserege heteken át gyönyörködött.

Felkérték, hogy vegyen részt egy lipótvárosi előkelőség koncertjén s felajánlottak neki száz forintot. Hegedüs nem alkudott, hanem felcsapott. Fudatta vele a ozimet: X. utca 12 szám.

Hegedüs nem jegyezte fel a címet, hanem a füle mögé rötta. A kitűnő énekes emlékezete azonban gixert csinált. 12. szám helyett 22. szám alá hajtatott, a hol az első emeleten szintén zsuróztak. A művész habozás nélkül bejelentette magát s a házi ur nem tudva magyarázatát ennek az operai invázióknak, tüntető szivességgel fogadta. A Lipótvárosban megbecsülik a művészeket.

Hegedüs a körülményekhez képest pompásan érezte magát. Kitűnően vacsorázott s minden fogással megjegyezte, hogy ő ugyan nem szokott éneklés előtt enni, de ilyen remek vacsorával szemben szivesen tesz kivételt. Annyiszor emlegette az éneklést, hogy valaki szükségének találta megjegyezni:

— Hát ön még ma énekelni kívánkozik?

Hegedüs arca mosolygásra kerekedett.

— Ha önöknek nincs ellenére.

— Oh kérem, nagyon fogunk örvendeni!

— Ha parancsolják, azonnal át is eshetünk rajta.

Azzal felkelt s a legártatlanabb arcczal megjegyezte:

— Nem látom a kíséromet.

— Micsoda kísérot?

— A zongorakísérot, akit hozzám küldeni méltóztattak.

— Mi?

Itt aztán kiderült a tévedés. Tíz percz mulva Hegedüs már a 12. számú ház koncerttermében énekelte a Két gránátost.

A hallgatóság el volt ragadtatva, ünnepies óvácziók között vezették az ebédlőbe. A háziasszony rendkívül sértődve tapasztalta, hogy egy falatot sem eszik.

— Hegedüs ur nem parancsol?

— Köszönöm, nem bírok.

— Miért?

— Elrontottam a gyomromat.

— Mivel?

— Egy hibás lakcimmal.

Ingyen kenyér!

— 1253 kilogramm kenyérfogyasztás. —

Arad, január 26.

Mióta a kenyeres boltot megnyitották, olyan forgalma, mint ma, még nem volt. Szinte unalmassá válik már naponkint ilyen hírrel megnyitni a kenyér-osztásról szóló tudósítást. Csakhogy mindennap nagyobb mennyiségű kenyeret osztanak ki s így naponkint nagyobb forgalomról kell írunk.

Ma délig, körülbelül fél 12 óráig, 360 kenyér fogyott el; egész nap pedig összesen 417 kenyeret daraboltak fel 1253 kilogramm súlyban. Ilyen horribilis számok mellett elképzelhető, hogy milyen forgalma volt ma a boltnak s milyen munkát adott a segédkező hölgyeknek a sok kenyér felszeletelése és kiosztása. A bolt ajtajában rendőrbiztos áll, az bocsátja be és ki a kenyeret kérőkét, mert különben oly nagy volna a tolongás, hogy a boltban megakadna a munka. Így állandóan zsufolva van mind a három szoba.

Megható kép játszódott le ma délelőtt az ilyen jelenetekben bővelkedő kenyérkiosztás alatt. Egy szegény asszony jött be kenyérért a boltba sirva, zokogva. Elmondta, hogy az ura már hat hete beteg fekszik, nincs aki keressen a családnak, négy gyermek éhezik ennyi idő óta a szülőkkel együtt. Eljött egy kis kenyeret kérni. Alig fejezte be a siró asszony mondanivalóját, lélekszakadva szaladt utána a legnagyobb leánya s elhaló hangon már az ajtóból mondta az anyjának;

— Anyám jöjjön haza, meghalt az apa.

Elképzelhető az a hatás, amit a leánya szavai az anyára tettek. A szerencsétlen asszony esztét futott haza s a kis leánya pedig sirva vitte utána a kenyeret, amit a jószívű emberek krajezárjai juttattak neki. Pedig ez ugyan kevés vigasztalás lehetett a sajnálatraméltó családnak.

A legtöbb szegény Gájból kerül ki. Tömeges számban keresik fel a kenyeres boltot a gáji kapitányság utalványával. Gyalog jönnek be a messze eső külvárosból, hogy kenyérfalatot vigyenek haza családjuknak.

A kenyeres boltok megvannak a maga törzslátogatói is. A kiosztó hölgyek már

ismerik a maguk vendégeit, tudják, hogy melyiknek hány porciót adnak minden nap. Ezek aztán olyan otthoniasan érzik magukat a boltban, némelyik egész dél előtt ott ül s segít a kiosztóknak, hol tejes poharakat mos, hol a kenyeret adogatja. Ennek aztán nagyobb adag jut a napi kenyérből.

Az utólag beérkezett adományokat a következőkben mutatjuk ki:

	Korona
Ferenczy Irénke gyűjtése	12.30
Striberny Jánosné	5.—
Majorcsik Mariska gyűjtése	2.30
Kakujay Ferenczné	2.—
Mai gyűjtésünk összege	21.60
Hozzáadva az eddigi gyűjtés eredményét	4952.39
Eddigi gyűjtésünk	4973.99

Ferenczy Irénke ivén adakoztak: Pista bácsi

1 kor. 11 fillér, Der Weiferwalter, Aczel Ödön 1—1 kor. Ein Verspäteter Wolthäter 50 fillér, N. N., Hadschi Baba aus Ispahan, N. N., F. L. L. 40—40 fillér, Ferenczy Irénke, Arly, Ein nach lediger. A. B. 30—30 fillér, Jani bá, Aranczi néni, Aranczika, Von einen Unbekamten, N. N., X. Y., Malomkó Gyuri, Er, Donna Clara, Allersdorfer, Stani, Waldhorat, N. N., Oberlieut. 0—34, Oberlieut 0—33, Ld. Robertsliet., N. N., N. N., N. N., N. N., Wohlthäter für Nasshätzchen, N. N., Auch ein Brodloser, N. N., N. N. 20—20 fillér, Rechtzeitige Verspäteter, N. N. 10—10 fillér, Besenyői Wokurka, Catti 4—4 fillér, Anna Wondracsek 1 fillér. *Osszesen 12kor. 30 fillér.*

Majorcsik Mariska ivén: Pintér Viktorné 60 fillér, N. N., Majorcsik János 40—40 fillér, N. N., N. I., P. P., M. M. 20—20 fillér, Kozmics Piroška 10 fillér *Osszesen 2 korona 30 fillér.*

SPORT.

+ Föloszlott kerékpár-klub. A Hungária aradi kerékpár-klub ma tartotta rendes évi közgyűlését a Pözl-kávéházban. Ez ülésük egyuttal az utolsó is volt, miután a tagok elhatározták, hogy tekintve a kerékpár adót, a mely a kerékpározást teljesen elnyomja, föloszlanak. Ez tehát az első áldozata a kerékpáradónak, tudniillik az egyesületi szellem megszűnése. A föloszlott klub tagjainak egy része belépett az aradi kerékpár-klubba.

+ Kerékpárosok mulatsága. Az aradi kerékpár-klub ma tartott ülésén elhatározta, hogy február hóban nagyobb szabású mulatságot rendez, a melyen épp úgy, mint tavaly, tréfás számokból álló műsor, többek közt egy bohózat előadása fog szerepelni. A tavalyi sikerek után ez estély szintén kedélyesnek ígérkezik.

Ráday grófot elfogták.

(Egy elzúllott mágnás a börtönben.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 26. A zürichi törvényszék táviratban értesítette a budapesti büntetőtörvényszéket, hogy Ráday András grófot ma letartóztatta.

A Ráday grófi nevet alaposan beszennyezte a hirneves családnak egyik elzúllott tagja, aki a világvárosok minden rendőrségének fekete könyvébe be volt már iktatva, mint közveszélyes nemzetközi csaló.

A kriminális regények valóságos tipikus alakja Ráday András gróf, akinek gattetei a vakmerőséggel határosak voltak és csak az volt csodálatos, hogy akadtak könnyen-hívó emberek, akiket a gróf becsaphatott és kik későbbben keservesen adták meg jóhiszeműségöknek az árát.

Elegáns megjelenése, főüri allűrjei megkönnyítették az iparlovag csalárdságait, aki több nyelvet beszél és aki az előkelő és gaz-

Aki az „Aradi Közlöny“ részére egy előfizetést is szerez, az ingyen és bérmentve kapja kézhez Murai Károly humoros adomagyűjteményét.

dag főur minden előnyös tulajdonságaival játszó könnyedséggel tudott a világ szemébe port hinteni.

Viselt dolgai kötetekre való anyagot szolgáltathattak volna, melyek mindegyikét egy szisztema szerint vitte keresztül. Tizezer forintot ép oly biztonsággal és előkelőséggel tudott kicsalni, mint 5 frtot. Az összeg csak aszerint változott, amint arra szüksége volt. A személyekben sem igen volt válogatós. Szállodásokat, kereskedőket és pinczéreket egyaránt font be hálójába. Francia, német, olasz, magyar földön egyforma otthonossággal mozgott és hangzatos nevét mindenütt tudta fitogtatni és csengő pénz szerzésére felhasználni.

Csalásában nagy segítségére volt egy *Terényi Irma* nevű, csodaszép hölgy, kit külföldön nevének vallott. Az elegáns modoru „grófnő” jól játszotta szerepét, az összejáték kifogástalannak bizonyult és a galád módon szerzett kincseket pazar, de elegáns módon tudták elkölteni — természetesen azzal a célzattal, hogy ezen módon még nagyobb összegre tehessenek szert.

A fővárosi lapok annak idején bőven foglalkoztak a grófi párral, kik rengeteg adósságok hátrahagyásával hirtelen eltűntek a fővárosból. A rendőri közlönyben megjelent a köröző levél, az elfogatási parancs Európa összes fővárosainak rendőrségével közölve lett, de annak mindeddig eredménye nem volt. A párisi kiállításra tűntek fel legutóbb, és mindenütt voltak láthatók, csak a magyar pavillonokban nem. Tudták jól, hogy miért.

A legelegánsabb hotelek egyikében vettek lakást, még pedig az első emeleten, négy szobát, számozatlan kocsiban jártak. Operában, chantant-okban, mindenütt, ahol chik volt megjelenni, Ráday grófék ott voltak, persze a portás által szerzett jegyekkel.

Amíg a pénz tartott, volt hitel is bőven, de végre kifogyott a nervus rerum gerendarum, a sok adósság már kellemetlenné vált. A portás, a szállodás eleinte udvariasan, később erélyesen kérték pénzüket. Ekkor Ráday gróf egy szép nap a portás által kifizetett kocsin kihajtott egyedül az egyik pályaudvarra és a legközelebbi vonattal elkocsikázott egy szebb hazába.

A grófné — ki a szökésbe be volt avatva — most az elhagyott feleség szerepét játszotta. Sirt, ájultozott, de a hitelezők könyörtelenül bántak el vele. Elvették mindenét, ami volt és kitétték az utcára. Sirva ment ki gyalog a pályaudvarra, jegyet váltott és midőn a kupéban ült, egyszerre vidám lett és Zürichben találkozott a derék gróffal és ott együtt nevettek a becsapott francziákon.

Zürichben újra az előkelő grófi pár voltak. Vakmerőségükben többek közt beállítottak egy keleti szőnyeg kereskedőhöz és tőle elegánsan kicsaltak egy 3800 frank értékű persa szőnyeget.

A szőnyeg értékesítésénél azonban rajta vesztettek. A kereskedő nyomára jött a csalásnak, a rendőrségnél feljelentést tett és az oda is eljutott elfogatási parancs alapján letartóztatták Ráday András gróf urat.

A zürichi törvényszék azonnal táviratot menesztett a budapesti büntető-törvényszékhez, hírül adva, hogy a rég keresett gróft becsipték a börtönbe.

A budapesti törvényszék rögtön visszacsürgönyözött, hogy puhatolják ki a nevének kiadott *Terényi Ilonát* és lehetőleg azt is tartóztassák le.

A zürichi rendőrség most nyomozza a grófnét és ha el nem menekült, őt is utóleri az igazság sujtó keze.

EGYESÜLETI ELET.

(*) **Közép- és kiskereskedők gyűlése.** Az aradi és aradmegyei közép- és kiskereskedők társulata f. évi február hó 2-ikán, szombaton délután három órakor tartja az aradi kereskedelmi és iparkamara helyiségében *rendes évi közgyűlést*, melyre a társulat t. tagjai ezennel tisztelettel meghívattak. Napirend: 1. Az elnökség jelentései. 2. A tisztikar újra választása. 3. Indítványok. Aradon, 1901. évi január 25-én. *Mittner József*, elnök.

(*) **Az aradi dalegylet** folyó év február hó 3-án délután 3 órakor a városháza kis tanácstermében tartja évi rendes közgyűlést, a melyre a tag urakat meghívja az elnökség. Tárgysorozat: 1. Az új alapszabályok előterjesztése és annak felsőbb helyre juttatása. 2. Titkár jelentése. 3. Számvizsgálók jelentése. 4. Pénztárnok felmentvényének megadása. 5. Határozathozatal a költségvetési előirányzat felett. 6. Tisztviselők és választmányi tagok választása. 7. Számvizsgáló-bizottság kiküldése. 8. A közgyűlés jegyzőkönyv hitelesítőinek megválasztása. 9. A közgyűlés hatáskörébe utalt ügyekre vonatkozó indítványok tárgyalása és azok feletti határozathozatal.

(*) **Az aradi székely-asztaltársaság** holnap, vasárnap este 6 órakor értekezletet tart a *Vadember* vendéglőben, melyre a tagokat ezuton is meghívja: *Kovács Pál*, elnök.

(*) **A kisenői nőegylet közgyűlése.** A Kisenő-erdőhegyi izr. jótékony nőegylet f. hó 24-én tartotta ez évi rendes közgyűlést, melyen helybeli és vidéki szegényeknek 80 korona segélyt szavaztak meg, azután a közgyűlés egy nagyobb szabású bál rendezését határozta el. A rendezés módjait megállapítását és kivitelét *Braun Fülöpné, dr. Glück Gézáné, Herz Bernátné, Schillinger Józsefné, továbbá dr. Glück Géza, Schillinger József és Herz Bernát* egyleti tagokból álló rendező bizottságra bízta.

(*) **Az aradi hivatalsszolgák** betegsegélyző és temetkezési egylete felkéri a bálrendező bizottsági tagokat, hogy holnap, vasárnap délután 5 órakor az egylet helyiségében megjelenni sziveskedjenek. Az elnökség.

Eltűnt 10,000 korona.

(Egy aradi pénzüintézet ajánlott levele.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 26.

Szenzációs eset tartja izgalomban az *Arad és Csaba* között közlekedő mozgóposta személyzetét, valamint a két város postahivatalait és rendőrségét. Egy az *Aradi Ipar és Népbank* címére Csabáról utnak indított *tizezer korona papírpénzzel telt ajánlott levél nyomtalanul eltűnt a postán.*

Az Aradi Ipar és Népbank csabai fióküzlete e hó 23-án tizezer koronát küldött egy ajánlott levélben az aradi főintézetnek. A pénz két drb. ezresből és harmincz drb százasból állott, melyet a fiókintézet pénztárnoka annak rendje és módja szerint becsomagolt egy nagyobb boritékba és postára adott. Az elővigyázat kedvéért, mint minden ilyen alkalommal tenni szokták, *bebiztosították* Csabán az ajánlott levelet az *Adria* biztosító társaságnál.

A tizezer koronás levélnek másnap reggel megkellett volna érkezni Aradra. Az Ipar és Népbankhoz azonban csak egy közönséges levél érkezett melyben jelenti, a csabai fiók, hogy egyidejűleg postára adott egy tizezer koronát tartalmazó ajánlott levelet is. A Népbanknál rögtön feltűnt, hogy az ötpecesétes ajánlott levél nem érkezett meg, s mivel attól tartottak, hogy az intézeti szolga utközben elvesztette, tehát elhozatták a postahivatalból a ajánlott levelek könyvét. Ekkor tűnt ki, hogy *a levél nem érkezett meg Aradra.*

Böhm Adolf, az Aradi Ipar és Népbank vezérigazgatója nyomban telegrafált

Csabára, hogy a tizezer koronás levél nem jött meg. A csabai fiókintézet erre ugyan csak táviratilag azt jelentette, hogy a levelet 23-án délután 4 órakor postára adta, mely az esti 5. számú mozgópostával szabályszerűen továbbított.

A válasz vétele után az aradi pénzüintézet rögtön bejelentette az esetet a nagyváradi postaigazgatóságnak, honnét tegnap egy főhivatalnok érkezett Aradra és utazott innét Csabára a vizsgálat megejtése végett.

A nagyszabású postalopás folytán az aradi fő-, vagy a csabai fiókintézetet, természetesen, veszteség nem éri, mert az „Adria” biztosító intézet, melyet szintén még tegnap értesítettek az esetről, nyolcz nap alatt folyósítani fogja a tizezer koronát.

Erdekes megemlíteni, hogy a levélbiztosítás folytán mennyit takarítanak meg azok, kik értékbemondás helyett ajánlott levelekben továbbítják pénzküldeményeiket. A jelen esetben a biztosító intézet 60 krajczár biztosítási díjat számított fel, amihez még 20 krajczár ajánlási postadíj jár. Ha pénzeslevélben lett volna feladva az összeg, akkor *1 frt 13 kr* járt volna érte.

A biztosító intézet az elveszett levélért 20 frtot kap a postától, mely a megtérítendő tizezer korona mellett rá nézve bizony vajmi csekély vigasz.

Merénylet a spanyol király ellen

(Három revolver-lövés.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, január 26.

Umberto olasz király végzetes halála óta nem adtak magukról életjelt az anarchisták. A gyilkos szövetség egy időre megpihentette a revolvert és a tört, a mérget és a bombát; pokoli munkájuk nyomán nem áztatta újból a földet fejedelmi vér.

Ma azonban ismét merénylet híre érkezik, melynek elkövetésében nemzetközi anarchisták kezét ismerték fel. Európa legfiatalabb uralkodóját, *XIII. Alfonz* spanyol királyt szemelték ki áldozatul a világfelforgatók, a kik *három lövést intéztek az ifju királyra.* Szerencsés véletlen, hogy egyik golyó sem talált és nem tett kárt sem Altonzóban, sem a regens-királynőben s a család többi tagjaiban.

A táviró így mondja el a szenzációs esetet:

Mária Krisztina regens-királynő, felhasználva a kellemes esti időt, gyermekeivel, ezek közt *Alfonz királylyal*, lement a királyi park tavára csolnakázni. A kíséretben mindössze néhány szolga volt, kik az evezőt kezelték. Az ifju uralkodó és testvérei gyönyörködve siklottak tova a csendes tavon. Eszük ágában sem volt arra gondolni, hogy a park öreg fái közt gonosz emberek leskelődnek.

Mintegy fél óráig csolnakázhattak már, midőn a partról *gyors egymásutánban három lövés dördült el.* Egyik golyó a király feje fölött surrant el és csaknem érintette fővegét. A második golyó a csolnak oldalába, a harmadik előreszébe furódott.

Az özvegy királyné és gyermekei megretentek a lövésektől, annál inkább, mert a partron több gyanus embert vettek észre, kik a fák és disznóvénnyek közt voltak elbujva. Attól tartottak, hogy ha közel eveznek, vagy kiszállnak, megismétlődik a merénylet: a rejtélyes alakok újból lövöldözni fognak.

Hosszu tétovázás után szálltak csak ki, mikor meggyőződtek arról, hogy a part meg-

tisztult. A királyné gyermekeivel rögtön a kastélyba sietett, magához rendelte a belügyminisztert és elmondotta neki, mi történt. Azonnal felkutatták a tó egész környékét, a parkot, a kastélyt, de a merénylőknek nem találták nyomát. hiábavaló volt utánuk a legszorgosabb kutatás.

Mindössze annyit sejtene, hogy a merénylők *anarchisták* voltak, kik az utóbbi időben sűrűn láthatók Madrid utcáin s kik ellen a meghiusult merénylet óta szigorú hajsza folyik a spanyol fővárosban.

Érdekes, hogy a kormány egész máig a legnagyobb titokban tudta tartani a merényletet, noha az még kedden este történt. A szenzációs hír egyik udvari alkalmazott révén ma szivárgott ki a lakosság közé, hol érthető feltűnést és izgalmat keltett.

HIREK.

— **Budapest lakossága.** A fő- és szék- városban ma fejezték be a népszámszálás munkálatait, a mely nem vélt szép eredményt tüntet föl s erősen bizonyít a mellett, hogy Budapest lakossága — számban — örvendetes mód gyarapodik. A ma lezárt hivatalos adatok tanúsága szerint a főváros tényleges népessége 729,383 fő. Ebből 713.383 polgári egyén, 16,000 katoná. Ezt a fényes eredményt annál nagyobb örömmel konstatáljuk, mert egyik budapesti könyvnyomatos éppen ma hirdette, hogy a tényleges eredmény a várt eredményt nem fogja elérni, mert a nagy nyomor és a munkahiány miatt közel 30,000 ember hagyta el a fővárost. A ma hivatalosan kiadott jelentés eléggé bizonyítja, hogy a könyvnyomatos kommuniké e kedvezőtlen jóslása nem vált be.

— **A király Baranyában.** Az őszi hadgyakorlatok alkalmával a király az eddigi megállapodások szerint két napig Dolnji-Miholjácson, két napig pedig Görscönben üti föl főhadiszállását. Tervbe van véve az is, hogy a hadgyakorlatok befejezése után a király több napig szarvasvadászatra Bélyére, *Frigyes* főherceg baranyai birtokára utazik. Hogy ezuttal ő Felsége nem látogatja meg Pécsét, hanem csak átutazik az állomásán, annak egy pécsi lap így akarja okát adni: „Pécs elkerülése, így szól értesülésünk, ezuttal szándékosan és azon finom tapintatra vezetendő vissza, hogy ezen várost újabb fogadási költségekkel megterhelni nem akarják, mert, ugymond értesülésünk, ő Felsége 1880-ban, majd 1891. és 1892-ben járt Pécsét, amikor is e város lakossága nagy fényvel, pompával fogadta uralkodóját és most nem akarnak a városnak újabb költséget okozni.“

— **Perczel Dezső beteg.** Budapesti tudósítónk táviratozza, hogy *Perczel Dezső*, a képviselőház elnöke, influenzában betegen fekszik. Orvosai remélik, hogy mielőbb felépül.

— **A trónörökös felesége.** Most bocsátották ki a bécsi udvari nyomdából az 1901. évre szóló udvari kézikönyvet, melyben a múlt év két érdekes eseményének is nyoma van. *Ferenc Ferdinánd* főherceg nevénél ugyanis ez az új adat áll:

Morganatikus házasságot kötött Reichstadtban 1900. július 1-én *Chotkowi* és *wognini* gróf *Chotek* Zsófiával, mostani hohembergi hercegnővel, ki 1868. márczius 1-én született.

Az uralkodóház tagjainak udvartartásai és kamarái közül pedig az idei kiadásban hiányzik *Stefánia* özvegy trónörökösne udvartartása, mely még tavaly benne volt.

— **Püspökjelölések.** A győri püspök halála alkalmából újra megindultak a kombinációk a most immár három megüresedett megyés püspöki székre. Mint tudósítónk jelenti, a legkomolyabb jelöltek eddig a következők: *Széchenyi Miklós* gr. kanonok, *Kohl* Medárd és *Németh József* főszentelt püspök, csanádi nagyrépost.

— **A hétfői megyegyűlés.** Arad megye törvényhatósága hétfőn, e hó 28-án tartja évnegyedes közgyűlését az új megyeháza dísztermében. Legérdekesebb tárgya a megyegyűlésnek a *főszolgabíró-választás* lesz. A *Kállay Gyula* lemondásával megürült *ternovai* főszolgabíróságot töltik be választás útján. Az állásra a következő tisztviselők pályáztak: *Baross Zsigmond* dr. árvaszéki ülnök, *Bölyös József* aradi szolgabíró, *Lovich Gyula* radnai szolgabíró és *Mladin Miklós* tb. főszolgabíró, megyei aljegyző. Ez utóbbi pályázatát ma visszavonta. A megye állandó választmánya ma délelőtt ülést tartott, melyen a közgyűlés elé kerülő ügyeket intézték el.

— **Fejerváry Géza béré betegsége.** A honvédelmi miniszter állapotáról ma délben a következő orvosi jelentést adták ki:

„Tegnap kissé bágyadt. Két órai nyugodt alvás fokozta a jó közérzetet. Temperatura és érelökés normális. *Herzl* dr.

Szell Kálmán miniszterelnök a délelőtt folyamán látogatást tett a beteg honvédelmi miniszternél s örvendő tapasztalta annak tartós javulását. A miniszterelnök a délutáni vonattal elutazott Bécsbe s holnap jelentést fog tenni a királynak *Fejerváry* br. állapotáról.

— **A Dunáról.** A földművelésügyi miniszterium vízrajzi osztályához ma érkezett jelentések szerint a víz tegnap óta az enyhébb időjárás következtében lassan árad, de az eredmény jelentéktelen a jégviszonyokat illetőleg. A jég ugyanis változatlanul, de mindenütt áll. A megenyhült idő a jégpánczélt nem bontotta meg sehol, de alaposan megrongálta. A fővárosnál tegnap óta 5 centiméterrel emelkedett a víz, s mai magassága 125 centiméter. *Bécs*-ből táviratozzák: *A jégzajlás ma reggel Klosterneuburgnál megindult.* Az a tegnap elterjedt hír, hogy *Tulln* környékén több helységet elárasztott a víz, valótlan. Az árvíz-bizottság ma délután összeül.

— **A beteg megye.** *Dálnoki Nagy Lajos* dr. alispán jelentése szerint a múlt évnegyedben a közegészségügyi viszonyok a fertőző kórok, különösen pedig a hasi hagymáz terjedése folytán hanyatlottak, így a betegforgalom az előző negyedévinél nagyobb volt és a meghaltak száma is aránylag feljebb szállt. A hurutos gyomor és bélbajok gyérültek, ellenben a hasonló tüdőbajok, továbbá a lobos és gümös tüdőbetegségek, valamint a csuzos bántalmak szaporodtak és aránylag kevésbé kedvezően is folytak le. Az influenza szintén mutatkozott, erősebb elterjedést azonban nem nyert.

— **Bülow gróf és a magyar kivitel.** *Berlinből* jelenti a táviró, hogy a porosz képviselőház mai ülésének folyamán a földművelésügyi költségvetés tárgyalása alatt *Bülow* gróf nevezetes kijelentéseket tett.

— **A viszonyok teljes felismerésével** — ugymond — melyekben földművelésügyünk ma szinylődik és attól a kivánságtól vezérelve, hogy a rossz helyzetet hathatósan javítsuk, a királyi államkormány el van határozva megfelelőleg *felemelendő vámvédelemre* törekedni a mezőgazdasági termények érdekében. Ezért minden módon gyorsítani fogjuk az új *vámtarifa* előterjesztését.

Bülow gróf kijelentése egyértelmű azzal, hogy *a magyar nyerstermények is védelmi váma alá lesznek véve, a mi a tőlünk való bevitelt csaknem lehetetlenné teszi.*

— **Borzeczky Leó temetése.** A hirtelen elhunyt főhadnagyot ma reggel helyezték örök nyugalomra Kis-Zomborban, a családi sírboltba. A temetésen részt vett a Hadik-huszárezred teljes tisztikara, úgy az aradi, mint a nagykindai osztályból. Aradról nemcsak a kiterjedt rokonság tagjai, hanem igen sokan az elhunyt tisztelői és barátai közül átmentek a temetésre. Az ezred tisztikara koszorút helyezett az elhunyt ravatalára.

— **A csanádi főispánság.** Félhivatalosan jelentik, hogy az a hir, mintha a csanád megyei főispáni székből nemsokára változás történnék, *teljesen valótlan.*

— **Verdi haldoklik.** *Milanóból* táviratozzák: *A Verdi* állapotáról ma reggel 7 órakor kiadott orvosi jelentés a beteg *életerejének lassu kialakítását* konstatálja.

— **A czári pár utja.** A czár és a czári család — mint Pétervárról táviratozzák — tegnap délután Moszkvába érkezett és onnan *Szergej* nagyherceg és neje, továbbá a hesszeni nagyherceg és neje társaságában tovább utazott Pétervárra.

— **A sikkasztó járásbíró.** *Szolnokról* jelenti tudósítónk: *A Magay* Károly elleni sikkasztási és váltóhamisítási ügyben a vizsgálat, bár lassan, de biztos nyomon halad. *Saffáry* Kálmán vizsgálóbíró, ki már második hete serényen dolgozik Kisujszálláson, az elsikkasztott 20,000 korona árvapénzen kívül még egyszer annyi árvapénz és bünvádi letét hiányát fedezte fel. E mellett 22 darab kisebb-nagyobb összegekről kiállított *hamis váltó esik* a bünhalmazat serpenyőjébe, melyek által többnyire a vármegyebeli pénztintézetek károsultak meg. A váltók hamisításánál *Magay* többnyire azok neveit használta fel, kikkel rokonai és baráti összeköttetésben állott, úgy, hogy a váltók valóságában egyik pénztintézet sem kételkedhetett.

— **Felolvasás a mérnök-egyletben.** Az aradi mérnök és építész egyesület mai felolvasó-estélyének előadója *Halász Jenő*, az aradi és csanádi egyesült vasutak főmérnöke volt. A nagy érdeklődésű felolvasásnak, mely komoly tanulmány alapján készült, címe ez: „*A vizálló meszekről, különös tekintettel a portland-czement gyártására.*“ Az egyesület nagy számban összegyűlt tagjai elejétől-végig érdeklődéssel hallgatták a felolvasót, ki munkájának a mai előadásán csak az első részét mutatta be. *Halász* főmérnök ismertette a különböző vizálló meszeket, ezek tulajdonságát s aztán áttért a czementgyártás fejlődésének történetére. E történeti részen végig tekintett a legregibb vízi építkezéseknél használt vizálló anyagokon, egészen napjainkban használt legújabb eljárások útján készített portland-czementre, kifejezve a portland-czementtől megkövetelt kívánalmakat, majd a portland-czement nyers anyagának összeállítását, kikészítését, égetését és őrlését adta elő, közben megmagyarázva a vizálló meszeknek az égetés folyamán előállott viselkedését. A czementek raktározásának és forgalomba hozatalának megemlítése után előadásának a mai felolvasásra eső részét befejezte. A jövő előadásán a portland-czementnek fizikai és kémiai tulajdonságait fogja ismertetni. Az előadót felolvasása befejeztével lelkesen megtapsolták. A felolvasások további sorrendje a következő. Február 1-én: *Medveczky* Ede: „*Buvár* élményeim 60 méterrel a tenger színe alatt.“ Február 4-én: *Rozvány* Pál: „*Teknikusok, mint tényezők az igazság szolgálatában.*“ Február 16-án: *Schuster* Henrik dr.: *Geologiai tárgyú felolvasás.* Február 23-án: *Steiner* József: „*Modern építészet.*“ Márczius 2-án: *Halász* Jenő mai felolvasásának második része.

— **Burmester regénye.** Több ízben megirtuk már, hogy *Burmester* Willy, korunk legnagyobb hegedűművésze, *Aradra* jó és itt február hó 3-ikán egyetlen hangversenyt rendez. A külföldi lapok, a melyek minden apróságot megírnak *Burmesterről*, egy dologról nem irnak: hódításairól, a mi világhírű művészeknél igen csodálatos. Ennek egyszerűen

az az oka, hogy Burmesternek nincsenek hódításai. Csak egy szerelme van és ahhoz hű maradt, azóta is, amióta az egész művelt világ ismeri a *senét*. Tartózkodása mellett is bűbajos hegedűjátéka sok hölgynek a szívet ragadta magával. Külföldi lapok sokat irtak már azokról a kedveskedésekről, amelyben előkelő urhölgyek Burmestert részesítették s a melyeket ő angol hidegvérrel utasított el. Legérdekesebb rajongója Burmesternek egy orosz arisztokrata nő szerelme. Erről a nizzai *Courier de Nice* irt annak idején. Nagy és előkelő internacionális társaság hallgatta a mult esztendőben Nizzában Burmestert. A társaság egyik csillaga, a gazdag és szép *Malakoff* hercegnő, átszellemülten hallgatta a csodás játékot. Mikor vége volt a hangversenynek, a hercegnő sietett megismerkedni a művészzel. Alig pár napi ismeretség után szerelmet vallott neki és felajánlotta a megdöbönt művészznek, hogy elváljak férjétől és feleségül megy hozzá. A művész visszautasította az ajánlatot. A hercegnő mégis elvált a férjétől és azóta mint az árnyék követi mindenhol a nagy hegedűst. Ahol Burmester hangversenyez, egy arisztokratikus egyszerűséggel öltözködött szép szőke asszony hallgatja őt az első sorból. Érintkezni nem érintkeznek egymással, csak a folyton rátapadó szemsugár érezteti a művészzel, hogy a szép szőke asszony az övé lehet. *Malakoff* hercegnő e hír szerint most Budapesten van és a hangverseny napján állítólag itt lesz Aradon is. A Burmester jéghideg magatartásának oka természetesen az, hogy mást szeret. És a kit szeretett, máshoz ment férjhez...

— **Ujenczozások a megyében.** A folyó évben tartandó katonasorozások sorrendje községenként a következő: *Világos* 1900. márczius 1., 2., 3., 4., és 5-én. A sorozó bizottság polgári elnöke *Antonescu* István nyugalm. árvaszéki elnök, orvos *Abonyi* Henrik dr. járási orvos. A ternojai járásban márczius 7., 8., és 9-én soroznak Pankotán. A bizottság elnöke itt *Mladin* Miklós tb. főszbiró, orvosa *Reitter* Ödön dr. járási orvos, Borosjenőn márczius 11., 12., 13., 14. napján, elnök *Sorbán* János törv. biz. tag, főispáni titkár, orvos *Csillag* Ignác dr., Borossebesen márczius 16., 18., 19., 20-án *Boros* Iván tb. főjegyző elnök, *Löv* Miksa dr. orvos; Nagy-Halmágyon márczius 22., 23-án, elnök *Mladin* Miklós, orvos *Weisz* Ármán dr., Kisjenőn: márczius 26., 27., 28., 29., 30-án, elnök *Králtz* Gyula kir. tanácsos, tb. főügyész, orvos *Vékony* Albert dr., Eleken április 1., 2., és 3-án. Elnöke a bizottságnak *Schill* József főjegyző, orvos *Deák* Zsigmond dr., Aradon április 17., 18., 19., és 20-án, elnök *Dálnoki Nagy* Lajos dr. alispán, orvos *Issekutz* Károly dr. megyei főorvos, Radnán április 22., 23., 24., 25-én *Schill* József elnök, *Walthier* Adám dr. orvos. Pécskán április 27., 29., és 30-án, itt a bizottság polgári elnöke *Dálnoki Nagy* Lajos dr. alispán, orvos *Villányi* Izidor dr. járási orvos.

— **Az aradi mentők felszerelése.** Az orvosi hivatal átirta a tanácshoz, hogy szerezzen be a mentők számára felszerelést, amelyet ezek balesetek alkalmával használhassanak. Ajánl az orvosi hivatal egy 25 márkába kerülő ilyen gyógy-szekrényt, melyet Németországból hozatnak. A tanács megbizta az orvosi hivatalt, hogy e felszereléseket szerezze be.

— **Nyugdíjazott megyei iktató.** Aradmegye árvaszékének iktatója, *Bóra* György már nyolcz hónap óta beteg. Az alispán a hétfői megyei gyűlés elé előterjesztést tett *Bóra* megnyugdíjazása s a megnyugdíjazás folytán üresedésbe jövő iktatói állás betöltésére iránt.

— **Pikantériák az angol királyról.** VII. *Edward* szerelmi kalandjai annak idején nagyon hírhedtek voltak. Fiatal korában sok szeretője volt, a társadalom minden rétegében. Az udvar nemes hölgyei közül sokan részesítették őt kegyeikben. G. . . y ladyval való viszonya köztudomású volt, nemcsak az udvar, de az egész Anglia előtt. Nagyon bizalmas viszonyban volt két hírneves színésznővel, mrs. Langtryval és mrs. Connie Gilchristtel. Nera vetette meg azonban a francia hölgyeket sem.

Hortense Schneider sokáig volt kedvese, úgy szintén *Jeanne Granier* is, aki akkoriban *Giroflé-Girofla* és a *Kis herceg* cz. darabokban Párizs összes férfait lázba ejtette. *Granier* sokáig hű is volt a walesi herceghez, akitől lord Lytton miniszter örökölte.

A második császárság alatt, 1867-ben, a walesi herceg Párizsban élt, ahol ő volt a mulató társaság központja. A tőzsde közelében levő lakásán hírneves lakomát rendezett, amelyeknek mindig az utolsó fogása volt a legnevezetesebb: egy gyönyörű szép, nagyon fiatal és teljesen meztelen hölgy, akit egy óriási ezüst tálon tettek fel a vendégek elé az asztalra. Az ilyen estélyekre természetesen csak urak voltak meghiva; a jelen volt hölgyek nem meghívottak, hanem csak berendelték voltak, akik számára az igazán fejedelmi tiszteletdíj mindig már ebéd alatt ki volt készítve, — a tányér alá.

Amily kicsapongó volt a walesi herceg, éppoly erényes volt a felesége, aki mintha nem is a modern korban élne, oly szemérmes asszony. — Nagyon művelt és fenkölt gondolkozású nő; csak az a baja, hogy túlságosan korán öregedett meg és teljesen megsiketült. Valaha nagyon szép asszony volt, de már akkor is szerény volt a hajviselete s mindig magas galléru ruhákat viselt, hogy egyetlen szépséghibáját eltakarhassa.

— **A munkásképző intézmény** f. hó 27-ikei előadásán megismétlik a csillagos égről szóló előadást. Ez alkalommal a mult vasárnap kiosztott zöld színű jegyek felmutatása mellett lehet a terembe lépni. Ujabb jegyek nem adhatók ki, mert a terem térfogata nem engedi meg. Intézkedés történt azonban, hogy a jövő hóban rendezendő első szemléltető előadásra olyanok kapjanak jegyet, a kik ezuttal nem férnek be a terembe. Az intézőség ez uton is felkéri az előadás minden látogatóját, hogy a terem besötétülése alkalmával a helyén maradjon, a székekre és a padokra fel ne álljon és a teljes csendet megőrizze.

— **Házassági ünnepély.** Szép családi ünnepély folyt le tegnap *Paál* Ferencz házában. *Otvenhároméves* évfordulóját ünnepelte a házigazda neje *Rácz* Rozáliával való házasságának. A családi ünnepélyen, melyet barátságos vacsora nyitott meg, ott voltak a család tisztelői és ismerősei közül *Csécsei* Imre ev. ref. lelkes nejevel, *Uray* Sándor segédlelkész, *Rozsnyay* nővérek, *Mátéffy* Piroska Battonyáról, *Vizer* Mártha, továbbá *Molnár* György, Kunagotáról, *Páris* Lajos dr., *Rozsnyay* Kálmán, *Rozsnyay* József dr., *Vas* Sándor dr. és *Vizer* Lajos ügyvéd nejevel. A társaság éjfél utánig együtt volt az ünneplő család házában.

— **Az automobil meghalt.** A nyáron okvetlenül pénzt akart szerezni Nagyváradon egy élelmes vállalat, mely automobil közlekedést akart csinálni a saját hasznuk zsebretevése után Nagyvárad és Debreczen között. A terv nem sikerült. De a vállalat nem adta fel minden reményét. A debreczeni városháza nagy tanácsstermébe az automobil közlekedés ügyében gyűlés volt egybehiva tegnap délutánra ismét. A gyűlésen azonban — mint Debreczenből írják — az érdeklődők oly csekély számmal jelentek meg, hogy az értekezlet nem volt megtartható. Ezzel az hisszük, hogy az automobil ügy az üzleti szabályok korrekt betartásával végleg elintéztést nyert, — vagyis meghalt. Akár az aradi automobil-mozgalom.

— **Fegyelmi ügyek a megyén.** A vármegyei tisztviselők és községi előjárók ellen a mult év utolsó negyedében folyamatban volt fegyelmi ügyek állását a következőkben ismerteti *Dálnoki Nagy* Lajos dr. alispán: Az előző évnegyedről áthozatott 6 fegyelmi ügy; az 1900. év IV. negyedében folytatólag felmerült 7, tárgyalás alatt állott összesen 13 ügy. Ezek közül érdemileg elintéztetett 7, tárgyalás alatt maradt 6 ügy. A hozott fegyelmi határozatok közül 1 felmentésre, 2 dorgálásra, kettő 100—100 korona pénzbírságra, egy 40 korona pénzbírságra;

egy pedig 50 korona pénzbírságra szoltott. Ezenkívül 27 rendbírságolás alkalmaztatott. A kirótt rendbírságok 161 korona 50 fillért tesznek ki.

— **Gyászemlékünnepelely.** Istenben boldogult *Hirschl* József dicsó emlékének tiszteletére vasárnap d. u. 1/5 órakor a zsinagógában kegyeletes gyászemlékünnepelely fog tartatni.

— **Pál fordulása.** Mával léptünk a tél második felébe, mert az öreg gazdák szerint *Pálnak* fordulása, fél tél elmulása. Az előjelek szerint nemcsak a fél tél, hanem a hideg is elmult. Legalább az általános olvadás erre vall. Egy kellemetlen oldala van mégis az idő enyhülésének: az esti köd. Nap, mint nap harapni való köd lepi az egész várost. Bár ennek elmulását is jelentené *Pálnak* fordulása. Erre azonban vajmi kevés a kilátás.

— **Német küldöttség a szultánnal.** Konstantinápolyból táviratozzák: A szultán ma a főbb udvari és állami méltóságoktól környezve ünnepies kihallgatáson fogadta *Marschall* báró német nagykövetet, a német császár alapította kut fölavatására ideérkezett német küldöttséget és a *Moltke* iskolahajó tisztjeit. A fogadás nagyon szívélyes volt. A küldöttség összes tagjai és a *Moltke* tisztjei rendjeleket kaptak. A hajó hadapródjai és matrózai, akik szintén jelen voltak a kihallgatáson, az ezüst *Liakat-érmét* kapták.

— **A Barnum-czirkusz Aradon.** A színügyi bizottság véleménye alapján, melyet mai számunkban részletesen ismertettünk, a kapitányi hivatal megadta az engedélyt a *Barnum és Barley*-féle czirkusznak, hogy Aradon előadást rendezzen. A társulat mindössze egy előadást tart május 6-án. A lovardát, mely egyuttal állatsereglet is, a waggongyár melletti foot-ball téren építik fel körülbelöl olyan nagy területen, amilyen az aradi löversenyeket tartják.

— **Az iparhatósági megbizottak elnökk.** Az aradi kapitányi hivatal, mint elsőfoku iparhatóság mellett 1901. évben működő iparhatósági megbizottak elnökválasztó és az ügykör beosztásra vonatkozó ülését ma délután 4 órakor tartották meg a városházán. Elnökül egyhangúlag *Pollák* Vilmost választották meg.

— **Ágota kisasszony.** A zombori *Szabad Lyceum* legutóbbi estéjén *Kiss* József érdekes fölvásást tartott. Az ilusztris költő előkelő hallgatósága előtt arról beszélt, hogy miképen fűződik egybe a poézis és a valóság. Az ismert ballada, *Ágota kisasszony* történetéről a következőket mondja el a költő: *Aradmegye* egyik mezővárosában élt ez az alak, melyet *Krancznéből*, az örökké veszekedő háziasszonyból és leányából, a bájos *Stancikából* alkotott egygyé. *Krancznének* volt egy kis földje, amelyből a *Körös* minden esztendőben elvitt egy darabot. Volt szőlője, a melynek terméséért minden esztendőben kapott biztosítási díjat. *Stancikának* meg volt egy örökös vőlegénye, aki sohasem akart megérkezni. Tíz év mulva *Aradon* találkozott az örökös vőlegénnyel. Meglátogatta a családját. *Stanci* boldog volt, az öreg asszony megvakult. Még aznap elutazott Temesvárra, mert ott lakott s az uton imbolyogni kezdtek ezek a képek. Jött aztán a májusfa s lett belőle egy rőzsabokor, jött az anya és leánya és lett belőle *Ágota* kisasszony. S mind azok a vonatkozások, amiket az élet adott, azt a fantázia lassankint átalakította s az örök vőlegénynek *Kápolnánál* kellett meghalnia.

— **Ime egy bepillantást engedtem önöknek,** — fejezte be az előadását *Kiss* József — hogy minő a költői alkotás, hogy mint változtatja a tárgyskat, a személyeket, s hogy tartja meg mégis az alapmotívumokat.

— **Utcák világitása.** A Sörház-utca lakosai kérvénnyel fordultak a tanácshoz hogy sötét utcájukba a villanyvilágitást vezesse be. A tanács teljesítette a kérelmet s így a Sörház-utcaiaknak is a villany fog ezután — sötétíteni, mert mindössze egy lámpát kapnak. Egyuttal a *Boczkó-utcai* vámház épületbe is bevezetik a villanyt abból a vezetékéből, amely *Uj-Aradra* megy át.

— **Az új-aradi betegek.** Érdekes ügy került a héten a szegedi járásbíró elé. A vád szerint dr. *Rittich* Antal új-aradi ügyvédnek tárgyalása lett volna Szegeden, de más dolga akadt, ami meggátolta az elmenetelben. Azért gondolt egyet s orvosi bizonyítványt állított ki dr. *Szárnyasi* Bélával arról, hogy a pörben érdekelt két új-aradi ember súlyos beteg s így képtelen az utazásra. A bizonyítvány bement Szegedre, de ugyanakkor megjelentek az oláhok is, akiket elfelejtett *Rittich* értesíteni a pia frausról. Itt csodálkozva kérdezte meg tőlük a törvényszéki elnök:

— Hát kentek nem betegek?

— Sose voltunk azok, hangzott a felelet.

Hamis orvosi bizonyítvány kiállítása és annak használata miatt indították meg erre hivatalból az orvos és ügyvéd ellen az eljárást. *Csernyus* Gábor járásbíró azonban mégis kénytelen volt felmenteni őket, mert két tanu bizonyította, hogy az oláhok igenis kértek orvosi bizonyítványt. Így a kincstárra hármlott a körülbelül száz koronányi tanudij megfizetése.

— **Német kéme Lengyelországban.** Varsóból írják, hogy ott óriási feltűnést keltett nyolc német alattvalónak kémkedésért való elfogatása és Szibériába való azonnali deportálása. Ezen ügygel szoros kapcsolatban van a varsói német konzulnak rögtön elutazása Berlinbe. Orosz körökben különben nem titok, hogy a németeknek jól szervezett kémeik állandóan Orosz-Lengyelországot tartózkodnak.

— **Inspekciós hölgyek.** A jövő héten a szegény tanuló konyhájában felügyelnek *Purgly* Lajosné, *Purgly* Jánosné, *Purgly* Dusi, *Simay* nővérek és *Dániel* nővérek, — a népkonyhában pedig *Hegedüs* Lászlóné, *Mayer* Miksáné, dr. *Schuster* Henrikné urnok.

— **Meggyilkolt kormányzó.** Brüsszelből rémes gyilkosságról ad hírt a táviró. *Luxenburg* belga tartomány kormányzójánál. *Orbin de Kivry*-nél Arivo városban ma délelőtt egy *Schneider* nevű volt kormányzósági hivatalnok jelentkezett kihallgatásra. A kormányzó szívesen fogadta a jelentkezőt s hosszasan elbeszélgetett vele. Távozásakor, midőn *Orbin* épp kezét nyujtotta neki, a látogató revolvert rántott elő zsebéből s azzal háromszor reálott a kormányzóra. A golyók egyike halálos sebet okozott s a kormányzó ott a helyszínén meghalt. Mire a szolgaszemélyzet berohant, a tettes önmagát is föbelőtte. *Schneider* három hóig volt egy elmeorvosintézetben s ma mint gyógyultat bocsajtották ki. Tettének oka ismeretlen, de valószínű, hogy az elmezavar ismét kitört rajta s ily állapotban követte el a gyilkosságot és öngyilkosságot.

— **Áthelyezett fogházormester.** A nagyváradi kir. főügyész *Farkas* János aradi törvényszéki fogházormester a gyulai kir. törvényszéki fogházhoz hasonló minőségben áthelyezte.

— **Rabszolgavásár San-Franciskóban.** New-Yorkból írják, hogy az elmúlt napokban San-Franciskóban nyilvános rabszolga vásár volt. Ott kínai leányt adtak el a legtöbbet ígérőnek. Az árverés a „kínai” városrészben történt s óriási tömeg nézte végig. Az „árú” darabonként átlag 5000 forintért kelt el. A leányokat egy kínai kereskedő adta el, ki háremét feloszlatta s visszautazott Kínába.

— **Nyugdíjasok igazolványa.** Az aradi rendőrkapitányi hivatal felhívja a nyugdíjasokat, hogy nyugtájukat az életben lét igazolása végett folyó hó 31-én d. u. 5 óráig a kapitányi hivatal iktató hivatalában adják be.

— **Váltó és esketési bizonyítvány.** Valódi amerikai leleményességgel elkövetett csalásról írnak a new-yorki lapok. Mineapolis közelében egy farmer éppen napi munkájából tért haza, midőn háza előtt kocsi állott meg, a melyből egy szerzetes lépett ki. A pap éjjeli szállást kért, mit neki nagy készséggel meg is adtak. Vacsoránál ültek éppen, midőn egy másik kocsi állott meg, a melyből egy fiatal férfi és egy nő

szállt le. A szövevények előadták, hogy házassodni szeretnének. A szülei háziól megszöktek, de nem találják a közelben papot. Erre kilépett a mellékszobában levő szerzetes s felajánlotta szolgálatait. Ott a házvezető meg is eskette őket s tanukul a házvezetőt és nejét kérték fel. Az esketési bizonyítványt a tanuk alá is irták. Ezután mindhárom nyugodni tértek. Reggelre a három vendégnek bült helyét találta a házvezető. Pár napra az eset után a farmer az egyik banktól egy 1200 forintról szóló váltó kifizetésére kapott felszólítást. Rögtön bement a bankhoz megnézni a váltót s azon tényleg a saját aláírását ismerte fel. Némi kutatás után reájött, hogy a mit ő és neje aláírt, az nem esketési bizonyítvány volt, hanem egy váltó, a fiatal pár és a pap pedig egy jól szervezett csalo banda tagjai.

— **Jótekonyság.** Szilágyi Jakab ur mint a Földessy-féle vendéglőben székelő bur-asztaltársaság elnöke, 100 drb. jegyet, *Dengl* József ur pedig mint a Maisztrovits-féle vendéglőben székelő Névtelen-asztaltársaság pénztárnoka 150 drb. Népkonyha-jegyet adott át titkári hivatalunkban az átutazó munkanélküli szegény iparos segédeknek meleg étellel való ellátása céljából. Fogadják a nemes nevű adakozók leghálásabb köszönetünk nyívánítását: Tisztelettel: *Az ipartestület elnöksége.* — *Purgly* Lajosné 20 pár tüdőt, 10 pár verest, 6 pár kolbászt, 6 kgr. tepertőt és 8 liter kölest, özv. *Rónay* Jánosné almát adományozott a szegénytanulóknak, mely nemes cselekedetükért ezután is köszönetét nyívánítja, özv. *Hauser* Karolyné, egyesületi elnök. Az elmúlt héten a következő nemeslelkű emberbarátok voltak szívesek a népkonyha javára adományokat küldeni: *Neuman* Alfréd ur 30 kor, *Vas* Sándor dr. ur, *Glück* Karoly és testvérek, *Löwinger* Ferencné urnó 10—10 koronát, *Széchenyi* gőzmalom 1 zsák lisztet. A kegyes adakozók fogadják hálás köszönetünket. Az elnökség.

— **Egy menyasszony lángokban.** Az izgató eset *Kölnben* történt, egy álarozos bál alkalmával. A fiatal leány, ki menyasszony volt, vőlegénye mellett ült a bálteremben, midőn egy arra haladó fiatal ember gyufát gyujtott. A gyufa feje a könnyű tüll kosztümben ülő leányra esett s a ruha azon perczen lángra kapott. A szerencsétlen nagy sikoltással a kijárat felé igyekezett, itt azonban egy férfi a földre dobta a leányt s addig hempergette, míg a lángokat tökéletesen elfojtotta. Az esküvő küszében álló leány súlyos égési sebek árán szabadult meg a biztos haláltól. Megmentője mindkét karján erős sérüléseket szenvedett.

— **Kelengye-kiállítás.** Nem mindennapi látványt nyujt most hölgyközönségünknek *Deutsch* Testvérek czég nagy áruház kirakata, a hol egy bájos aradi leány menyasszonyi kelengyét állították ki. Párját ritkító, mesés szép kivitelben vannak ott fehérneműk és más szekrény-kincsek felhalmozva, mintha tündérek hozták volna össze, hogy a szép aránit kedveskedjenek. *Deutsch* Testvérek czég a szállítással csak megerősíti, hogy is már előkelő híret és bebizonyítja, hogy hölgyeink nem szorultak arra, hogy e cikkben szükségleteiket bécsi, vagy fővárosi czegeknél fedezzék.

— **T. üzletfeleink** szíves tudomására hozzuk, hogy *Révész* Nándor könyv- és papirkereskedő urat (Szabadság-ter 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselőséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkát, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

— **Fertőző betegségek ellen,** melyek leginkább az egészségtelen ivóvíz által terjesztetnek, biztos óvszer a tiszta, egészséges ásványvíz. Felhívjuk tehát szíves olvasóink figyelmét a „Krisztály” Szt.-Lukács fürdői hegyiforrás hirdetésére.

— **Nélkülözhetetlen háziszér** a *Perser* J.-féle vértisztító labdacok, melyek különösen nehéz emésztésnél és az ebből származó bajoknál felülmulthatatlan hatásuk.

TANÜGY.

(—) **Párhuzamos osztályok.** Az aradi községi iskolák tankötelesei folyton szaporodnak, annyira, hogy az iskolaszék ismét kényszerítve lett párhuzamos osztályt felállítani. Ugyanis a *gáji községi* iskola első osztályában az iskolások száma 95, a második osztályban pedig 104. Ez a zsufoltság a tanítás eredménye szempontjából sem tűrhető. Az iskolaszék e hó végén tartandó ülésén valószínűleg párhuzamos osztály felállításával megszünteti ezt az állapotot.

Három hatosos bünpör.

(A bírósági eljárás komikuma.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, január 26.

Az adminisztráció vén gépezete a modern élet ideges, zajos forgatagában nem elégti ki — mint üzleti nyelven mondják — a folyton fokozódó igényeket. Elhatott tehát a jelszó a miniszteri büroból a legcsöppnyibt jegyzői irodába is: egyszerűsíteni kell a közigazgatást. A rengeteg akta-számokat apasztani, az inczi-finczi ügyecskéket kézen-közön elintézni: ez a vezérmotívuma a munkaegyszerítés ötletének, amely a vontatott, lassudás bürokrata-kezelést előbb-utóbb megszünteti.

Csodálatos, hogy a közigazgatás egyszerűsítésének korában a főbb büntető hatóságoknak olyan pörökkel kell bibelődnie, a miket hajdanra a szolgabíró, rosszabb esetben a hajduja intézett el általános meglegedésre néhány perc alatt.

A nagyváradi törvényszék főlebbviteli tanácsa ma egy 30. mondd: harmincz krajczáros bünpörben ítélkezett. A nagyfontosságú ügyben az eljárást a berettyó-ujfalusi csendőrség kezdte meg. A következő fórum, mely a pörrel foglalkozott, a járásbíró volt, hol az ügyészi megbízott vádat emelt, a vádlott védekezett, a panaszos vádolt, a joggyakornok jegyzőkönyvet irt, az ügyvéd ugynevezett nagyhatású jogászi érveket hangoztatott, egy sereg tanu bizonyított, a járásbíró ítéletet hozott. Mindez harmincz krajczárért.

Ifju *Kovács* Lajos bojt gazda részeg fővel, vagy botor szándékkal két marék kosárfonáshoz való fűzveszőt sikkasztott el jóra való szomszédja: *Pethő* Lajos portájáról. Voltak tanuk, akik a bűnnek látói valának és siettek vinni a hírt *Pethő* uramnak. A zsandárok erre akcióba léptek, napokig tartott a nyomozás, mely megdöbbentő adatokat tárt föl. Ifju *Kovács* Lajos csakugyan bűnben találtatott; a 25 szál szomorú fűzvesző ott hajladozott a padlása ablakánál. Az ügy tehát röviden a berettyó-ujfalui járásbíró elé került, aki meghallgatva a tanukat, a terhelő bizonyítékok folytán egy napi elzárásra, egy évi hivatalvesztésre s az ügyvédi meg utánjárás költségei, bélyeg és tanudijak summa-summárum 31 korona megfizetésére ítélte el lopás vétségéért ifju *Kovács* Lajost.

Az elítelt főlebbezett, s így az ügy a nagyváradi kir. törvényszék főlebbviteli bíróságát foglalkoztatta ma. A szigorú bírák mosolyogtak, mikor az elnök behívatta a vádlottát. A becsületesképű, szürös atyafi szégyenkezve baktatott a vádlottak padjához, aztán igen bőbeszédűen védte magát. Tüzes gesztusai közben a bíróság asztalán csaknem a tintatartót is felborította, ami ugyancsak szaporította volna a pör költségeit. Ifju *Kovács* Lajos különben tagadott:

— A járásbíró urnál azért vallottam magamra instállom, mert meg voltam ijedve, mondja.

— Ugyan ki ijeszthette meg?

— A *Krósz* Samu ügyvéd ur aszonta, hogy ötesztendőt kapok, ha nem így beszélék.

A panaszos *Pethő* Lajos a tanukra hivatkozott, akik eskü alatt vallották, hogy a vádlott lopott.

Erre *Korn* Lajos dr. ügyész kérte az első bíróság ítéletének indokainál fogva való fenntartását, *Lánczy* dr. pedig a panaszos képviselőjében hozzájárult az ügyész előterjesztéséhez, kijelentve, hogy költséget, a kár csekély voltát tekintve, nem számít fel.

Szóval a bíróság visszavonult, tanácsko-

zott s a berettyóújfalui járásbíróság ítéletét indokai alapján helybenhagyta, ujabban azonban még két korona költséget ítelt meg Pető részére a vádlott ellen, végrehajtás terhe mellett. Ifju Kovács Lajos büntetése tehát a harmincz krajczáros lopásért 1 napi elzárás, 1 évi hivatalvesztés, politikai jogainak ugyanennyi időre való felfüggesztése és 34 korona 60 fillér költség.

E költségnek a megfizetése a vádlottat terheli. Ki számítja föl azonban, hogy az időpazarlason kívül mennyibe került ebben a háromhatosos bűnpörben a bírói apparátus mozgósítása?

MULATSÁGOK.

Farsangi naptár:

Január 27. A csermői tüzoltó-egylet táncestélye (Kaszinó.)

Február 1. Az aradi waggongyári önkéntes tüzoltókar táncestélye (Városliget.)

Február 2. Tanítók bálja (Polgári iskola.) — Az aradi hivatalos bálja (Színházi sörcearnok.) — A Máv. altisztek táncestélye (Központi szálló.) — A radnai önkéntes tüzoltó-egylet táncestélye (Fekete sas.) — A pankotai önkéntes tüzoltókar hangversenyyel egybekötött táncestélye (Fehér kereszt.) — A maros-illyei kaszinó-egylet táncestélye (Vadász-vendéglő.)

Február 3. Az aradi szabómunkások szakegyletének táncestélye (Kass-vendéglő.)

Február 4. A cigányzenészek piknikje (Knapp-vendéglő.)

Február 9. Az aradi iparosok táncestélye (Fehér Kereszt.) — Az aradi mérnök- és építész-egylet estélye (Központi szálló.) — A gyoróki olvasó-egylet táncestélye.

Február 16. A waggongyári magyar dalkör hangversenyyel egybekötött táncestélye (Központi szálló.) — A Máv. aradi fiókmuhely munkásainak táncestélye (Városliget.) — A lutheránusok táncestélye (Fehér Kereszt.)

Az izraelita nőegyleti bál számadása.

— Kimutatás és köszönetnyilvánítás. —

Az aradi izr. jót. nőegylet és népkonyha által január hó 5-én rendezett hangversenyyel, előképekkel, tombolával és táncestélylyel egybekötött jótékonycélu estélynek anvagi eredménye a következő:

Bevétel 4157 kor. 10 fillér. Kiadás 1120 kor. 20 fillér. Maradt tiszta jövedelem 3036 kor. 90 fillér.

Felülfizetésekkel járultak az estély jótékony céljának előmozdításához a következő urak, urnők és intézetek:

Arad-csanádi gazdasági takarékpénztár, id. Neuman Adolf (Bécs) 100—100 kor, ifj. Neuman Adolf, N. N. 50—50 kor, Arad-csanádi egyesült vasutak, Braun Ede, Tenner Lajos és neje. Haas Béla (Bécs) 40—40 kor, Herzel Bernát 30 kor, Kanitz Jakab (Bukarest) 25 kor, Vásárhelyi Béla, Bing Ede és neje, Goldschmidt Sándor. Hegyi Albertné, Kemény Manó (Székudvar), Reisinger Sándorné, Reicher Bernát (Bécs), Tagányi István, Tauber János (Bécs) Winter Adolf dr. és neje 20—20 kor, Szabó Albert 15 kor, Révész Adolfné, Sarlot Domokos 12—12 kor, Barabás Béla, Buchsbaum Emma, Back Sománé, Bing Vilmos, Fuchs Ignác, Grossman Armin és neje (Facset), Hieronymi Károly, Kell Lipót dr., Kristyórá János, Leopold Zsigmond, May Gyula (Budapest), Mayer Dániel, Mark Károly, Pollák Vilmosné, Spitzer Ignác, Tolnai János dr. 10—10 kor, Apor Lipót dr. és neje (Pécs), Kende Vilmos, id. hatvani Deutsch József, 8—8 kor, Kohn Zsigmond és neje öz. Schreyer Menyhértné, Schulhof Károlyné 6—6 kor, öz. Fischer Mórné 5 kor, Kosminszky Viktor, May János 4—4 kor, Biró Lajos (Temesvár) 4 kor. 70 fillér, Goldschmidt Miksa, N. N., Lócs Rezső, Rotter N. 2—2 kor.

Midőn az érintett igen kedvező eredményt közlésszük, kedves köteleességünknek tartjuk legbensőbb köszönetünket kifejezésre hozni és pedig Arad város tek. tanácsának reflektorai díjtalan szíves kölcsönzéseért, a nemeslelkű nagyközönségnek, amely dus pénzbeli és tombolatárgyak adományozása, felülfizetése által a szegények nyomorának enyhítéséhez nagylelkűen hozzájárult, azon tisztelt urhölgyeknek és uraknak, kik az előképekben, tombolánál, hangversenyyben közreműködni szívesek voltak, az előképeknél nyújtott nagyhatású zenekíséretért az ott közreműködött uraknak, az egylet részéről kiküldött rendes bizottságnak fáradoalmat nem ismerő odaadásteljes közreműködésükért, a rendezőség azon t. tagjainak, kik az estély fényének emeléséhez oly lel-

kesen hozzájárulni szívesek voltak, az estélyen a pénztárt kezelő uraknak és urhölgyeknek, az Aradi Közlöny, Arad és Vidéke t. szerkesztőseinek hathatós támogatásuk és a jótékony vállalatra vonatkozó többféle közlemény díjtalan közléseért, Odry Lehel és Steiner József uraknak az előképek kitűnő rendezése körül kifejtett fáradozásaiért, t. ifj. Klein Mór czégnak a jegyek elárúsítása körül érvényre hozott szíves előzékenységükért, Kell Manó urnak a tombola izléses rendezéseért, Walder Gyula urnak a színpad felállítására szükséges faanyag díjtalan átengedéseért, Reinhart Fülöp butorgyáros urnak a színpadnak izléses feldíszítéseért, Keller Gyula urnak a színpadon elhelyezett virágdísz ingyenes szállításaért.

Mindazon t. hölgyek és urak, kik egyletünk és az általa fenntartott népkonyhának igen örvendetes erkölcsi és anyagi eredményü ez estélye sikeréhez hozzájárulni szívesek voltak, és az általuk annyszor érvényre hozott könyörületességnek és áldozatkészségnek ismét oly megkapó tanubizonyoságot szolgáltatottak, fogadják ismételt köszönetünk mellett azon biztosítást is, hogy becses nevük egyletünkben mindig hálás emlékezetben marad. Aradon, 1901. január hó 26. *Eles* Arminné rendező biz. elnök.

(=) **Az aradi önálló iparosok bálja** kétségkívül a leglátogatottabb és legfényesebb táncmulatsága lesz a farsangi időnek, mert tudomásunk szerint más nagyobbszabásu bálát nem rendeznek már e télen a Fehér Keresztben. Buzgólkodik is a 200 tagu rendezőség, hogy a siker minden tekintetben teljes legyen, míg a bál védasszonyai azon igyekeznek, hogy minél nagyobb suittel legyenek környékezve és minél fényesebb legyen a mulatság s végre, hogy minél nagyobb összeg folyjon be az iparosok új nyugdíj alapjára. Miután előreláthatólag nagyobb tolongás lesz az esteli pénztárnál a jegyek megváltása alkalmával, a rendezőség több elárúsító helyről gondoskodott, a hol a család- és személyjegyek előre is beszerezhetők és pedig: Inokai Tóth Lajos, Reinhardt Fülöp, Jakabffy István, Brunner Béla és Egri L. Elemér főtéri üzletében. Karzati jegyek már szintén válthatók az ipartestület titkári hivatalában és pedig az 1. sorra 3 kor. 2. sorra 2 kor. 3. sorra 1 koronaért.

(=) **A mérnök-egylet estélye.** Az aradi mérnök és építész egylet, mely minden tekintetben egyike Aradon a legtevékenyebb egyesületeknek, február 9-én műkedvelői előadással egybekötött táncestélyt rendez. A mérnök-egylet mulatságai híresek a sikerről, melyet e mulatságukra is biztosít az ott uralkodni szokott festelen jövedven kívül a hangverseny változatos programja. Szerepelni fognak ezen *Thomka* érzsi énekszámval, *Veszprémy* Józsefné monológval, *Pekár* Gyula felolvasással és végül *Kovács* Mihály, a Népszínház művésze humoros előadásokkal.

(=) **A zenede hangversenye.** A Krispin-féle zenede növendékei sikerült hangversenyt, utána pedig kedélyes táncmulatságot rendeztek a Krispin-teremben. A hangversenyyen *Béray* Eta és *Farkas* Margit szerepelt zongoraszámmokkal, *Szentiványi* Szezánia hegedült, *Barthel* Matild pedig énekelt. A hangversenyt az intézet vonós zenekara egy gavotte-al nyitotta meg, a vegyes kar pedig egy olasz dallal fejezte be, mindkettőt *Szeghő* Sándor tanár dirigálta. A szereplőket természetesen érdemük szerint bő tapsban részesítette a nagyszámu közönség. A hangverseny befejeztével a növendékek kérelmére *Krispin* papa megengedte, hogy éjfélig tánc is legyen. De hogy az éjfélen túl is tartott, arról már Krispin papa nem tehetett. A hangversenyyen és a táncmulatságon ott voltak:

Asszonyok: öz. Antalfy Endréné, Brassoványi Józsefné, Burián Ferenczné, Bartl Sándorné, Béray Alajosné, Csepreghy Mihályné, Cziráky Alajosné, Cziffra Jánosné, Dörre Tivadarné, Edvi-Ilés Lászlóné, Gaál Lajosné, Henal Odönné, Hambek Lajosné, Horváth Józsefné, Jakóts Béláné, Kilenyi Jánosné, Korom Györgyné, Kovács Vinczené, Kontós Jánosné, Molitorisz Gusztávné, Muskát Miksáné, öz. Petkovits Béláné, Reppmann Gyuláné, Somogyi Agostonné, Szentiványi Sándorné, Sturmberger Józsefné, Sarlot

Domokosné, Schmidt Gyuláné, Török Károlyné, Ubl Ferenczné, Vannay János dr.-né, Vannay Gyuláné, Zaray Odönné.

Leányok: Antalfy Giza, Brassoványi Böske, Burián Kriszta, Bartl nővérek, Bruszt Bella, Béray Eta, Cziráky Róza, Csepreghy Irén, Cziffra Emma és Irma, Farkas Margit, Grumáz Mariska, Gaál Irén, Grünwald nővérek, Gásza Mariska, Hambek Rózsika, Hendl Mariska, Horváth Hilda, Jakóts nővérek, Kilenyi nővérek, Korán Magda, Jerne és Sima, Kontós Irma, Lengyel Mariska, Muskát nővérek, Molitorisz nővérek, Petkovits Angyalka, Steigerwald Aranka, Strumberger Margit, Somogyi nővérek, Sarlot nővérek, Schmidt Paula, Sággy Emilia, Szentiványi Stefánia, Török nővérek, Tóth Margit, Ubl Ilonka, Végli Irén, Zimmermann Olga, Zaray Margit stb.

(=) **A borossebesi kaszinó választmánya** elhatározta, hogy az idén nem rendez elitebált, hanem ezek helyett négy kedélyes társasestélyt. Ezek elsője ma folyt le s — mint lapunknak telefonon jelentik — a mulatság pompásan sikerült. A következő hölgyek vettek benne részt:

Asszonyok: Dr. Baross Ferenczné, Rázel Istvánné, dr. Lőw Mihályné, Steiner Samuné, Leinwatter Gyuláné, Nuszbaum Zsigmondné, Bienenstock Jakabné, Strelinger Zsigmondné, Bernstein Manóné, Zimmermann Józsefné, Bucsa Jánosné, stb.

Leányok: Daemf Mariska, Rázel Irénke, Tátra Rózsika, Tóth Erzsike (Nagy-Károly), Zimmermann Szilárdka, Margit és Elza stb.

(=) **A postások bálja.** Az aradi posta-altisztek sikerült táncmulatságot rendeztek a *Fehér-Kereszt* nagytermében. A bálon megjelent *Szell* Ernő postafőnök és *Krausz* József helyettes főnök is. A rendezőség szép táncrenddei kedveskedett a hölgyeknek, kiknek teljes név-orát tudósítunk a következőkben állította össze:

Asszonyok: Stein Sándorné, Rutkay Agostonné, Farkas Andrásné, Mogyorós Jánosné, Vobman Jakabné, Orosz Jánosné, Ladányi Sándorné, Tivadar Sándorné, Pománcz Miklósné, Rakóczi Mátyásné, Rónay Lajosné, Bónis Mátyásné (M.-Radna), Péczy Sándorné, Kovács Károlyné, Török Józsefné, Szemaierné, Brunner Ferenczné, Zonik Gyuláné, Aminger Ferenczné, ifj. Imrei Jánosné, Nagy Jánosné, Hornyéki Antalné, öz. Tokaji Jánosné, Molnar Józsefné, Adók Imréné, öz. Kett Ferenczné, Mikin Ida, Pap Lászlóné, Krón Józsefné, Hajdu Józsefné, öz. Kresz Istvánné, Nyiri Albertné, Varga Istvánné, öz. Tompa Jánosné, öz. Kiss Józsefné, Tamás Albertné, Kánya Gáborné, Rózen Jánosné, Mórocz Péterné, Engelhardtné, Hangai Mihályné, öz. Farkas Andorné, Dávidházy Ferenczné, öz. Dudás Andrásné, Bereczky Jánosné, Hajdu Béláné, D. Szabó Mihályné, Manilla Jánosné, Mócz Jefrainné, Kovács Lajosné, Mikulay Györgyné, öz. Steger Györgyné, Hidvégi Károlyné, Beniczky Ferenczné, Nagy Károlyné, Hógye Ferenczné, Koczás Mihályné, Kádár Lajosné, Szell Antalné.

Leányok: Molnar Eszti, Darabos Irén, Fehér Ilona, Dorogos Irén, Fehér Annuska, Sándor nővérek, Románov Vilna, Rakóczi Anna, Rónay Irma, Péczy Margit, Szekeres Tussi, Kiszmann Klára, Brunner Klára, Aminger Ilonka, Szabó Katicza, Mészáros Zsuzsánna, Adók Gizella, Szücs Etelka, Szücs Róza, Hübner Anna, Nikin Anna, Nikin Gizella, Csete Juliska, Csete Emma, Kresz Irén, Oltner Minike, Varga Juliska, Tompa Irma, Kis Irén, Szücs Ríza, Niczkó Juliska, Fróla Mariska, Ambrus Róza, Pálné Veronka, Zaharnik Emilia, Jordán Mariska, Mogyorós Mariska, Dugáts Milka, Dudás Róza, Papp Mariska, Marczis Mariska, Pataky Juliska, Magyar Mariska, Jankó Annuska, Verbóczy Paula, Hógye Juliska, Szebeni Gizella, Jerucesk Mariska, Kiffer Anna, Mucsy Erzsébet.

(=) **A csizmakészítő ipartársulat táncvígalmá.** Az aradi csizmakészítő iparosok minden évben rendezni szokott táncmulatságukat ez évben a *Kass*-féle vendéglő helyiségeiben tartották meg és pedig, mint az alábbi névsor mutatja, igen sikerülten. A talpalá valót még hajnalban is ugyancsak huzta az *Erdélyi* Tóni bandája. A táncmulatságon részt vettek:

Asszonyok: Rátkay Béláné, Balog Sándorné, Boksan Károlyné, öz. Gönczóné, Till Józsefné, öz. Murzslayné, Undi Antalné, öz. Fégné, Tafrov Józsefné, Tóth Istvánné, Bolezni Antalné, Puskel Jánosné, Git Sámuelné, Krizsán Istvánné, Lőrincz Mihályné, Steiner Adolfné, Illés Gáborné, Forgacs Józsefné, Szász Pálné, Schöpf Károlyné, Fekete Ká-

rolyné, Biacsi Sándorné, Krizsán Józsefné, Szücs K.-né Dandí Mihályné, Havancsák Józsefné, Krizsán Jánosné, Stárk Sándorné, Földi Istvánné, Földi Imréné, Sziogyártó Jánosné, Medve Imréné, Jank Imréné, Krizsán Dezsóné, Tóth Jánosné, Pintér Antalné, Git Jánosné, Git Györgyné, Havancsák Lajosné.

Leányok: Bosnyák Emma, Cseke nővérek, Kimpeán Lenke, Sárközy Gizella, Gönczö nővérek, Boksán Mariska, Till Mariska, Muzslai Katicza, Undi Róza, Fejér Margit, Szloboda Vilma, Puskei Gizella, Halota Margit, Gid Teréz, Gid Juliska, Knöbl Erzs, Krizsán Katalin, Illés Róza, Schrott Annuska, Merfi Róza, Krizsán Annuska, Simos Etelka (Lippa), Franheim Anna, (Lippa), Dandi Róza, Földi Mariska, Jankó nővérek.

= **A brádi kaszinó bálja.** A brádi olvasóegylet február hó 2-án, Brádon a „Hungaria” szálloda nagytermében, az egylet könyvtárának alapja javára, zártkörű táncvizigalmat rendez. Belépti-díj: személy-jegy 3 korona, család-jegy 5 korona. A rendezőség tagjai: ifj. Brády Albert, elnök. Nagy György, Molnár Lajos, Abraham József, Auer Imre, Bánics Szabin, Brády Elemér, dr. Cserey Zsigmond, Dávid Aladár, Jeszkely József, Kugel Sándor, Kutyán János, Mirusz Ferencz, dr. Veres Jenő, Zitron Simon.

Egyes könyveket és egész könyvtárakat folyóiratokat

magyar és német nyelven, bármily évfolyamot, elad és vesz

INGUSZ I. és FIA

könyvkereskedése és antiquariuma
Aradon, a Templom- és Kazinczy-utcák sarkán.

Ugyanott pár száz darabból álló gyönyörű természetrajzi gyűjtemény: madarak, lepkék, rovarok, hüllők és ásványok olcsón eladók.

KOZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

= **Meghívás.** Csutak Károly első aradi temetés rendező intézet Entreprie des pompes funébres Szent Margit részvenytársaság 1900 évi közgyűlésére, melyet folyó évi február hó 5-én d. e. 11 órakor tart meg Aradon, Szabad-ságtér 20. számú helyiségében; sorrend: 1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két tag kinevezése. 2. Az igazgatóság jelentése. 3. A felügyelő bizottság jelentése. 4. A társaság 500 darab egyenkint 200 koronás részvényeinek kicserélése iránti határozat hozatal, melyek helyében 200 darab egyenkint 500 koronáról kiállított részvények adassanak ki megfelelő szövegezési módosítással. 5. Alapszabályok 6: szakaszának erre vonatkozó módosítása. 6. Az igazgatóság és a felügyelő bizottságnak a felmentvény megadása. 7. Netáni indítványok. — Kik ezen közgyűlésen résztvenni szándékoznak, felkéretnek hogy alapszabályaink 12. §. értelmében részvényeiket február hó 4-én déli 12 óráig Aradon vagy Temesvárt az intézetek pénztáránál le tenni sziveskedjenek. Aradon, 1901. január 25. Az igazgatóság. Mérleg számla, vagyon 1900. december 31-én felszerelés Aradon 29940 leírás 140 marad 29800. — Felszerelés Temesvárt 25659.10 leírás 139.10 marad 25520., — üzleti berendezés Aradon 4000, ugyanez Temesvárt 1940.38 leírás 40—38 marad 1900. — Áru készlet Aradon 3719 kor. 56 fill. ugyanez Temesvárt 4877 kor. 03 fill. Adósok Aradon 68061.38. Leírás mint kétése 10149.48 — marad 57912.20. — Adósok Temesvárt 14056.24. Leírás mint kétése 7119.70 marad 6936.54. — Pénzkészlet Aradon 1975.13 — ugyanez Temesvárt 317.10. — Veszteség 12488.29 = összesen 149445 kor. 85 fillér. (Teher. — Részvénnytőke 100.000 korona, hitelezők 49445 kor. 85 fillér. Veszteség adó 5246.55. Leírás szerelvényeken 319.48, kétése követelés 17268.88 költség Aradon 12598.27 Temesvárt 9287.24 összesen 44720 kor. 42, nyereség — temetkező számlán 32232 kor. 13 fill. folyó évi veszteség 12488.29

összesen 44720 kor. 42 fillér. Aradon, 1901. január hó 22. Hendrey Pál igazgató, Csutak Károly igazgató, Sebess Béla főkönyvelő, ifj. Csutak Károly pénztárnok. A fenti mérleg, veszt. és nyer. számla általunk a fő és mellék könyvekkel összehasonlítván helyesnek találtatott Aradon, 1901. január 22-én. Rolkó Kálmán f. ü. b. t. Joó Lajos f. ü. b. t. Simalya Károly f. ü. b. t. Tisztelt Közgyűlés! A kereskedelmi törvény és az alapszabályok értelmében a társaság ügykezelését könyveit és számadásait több ízben megvizsgáltuk, mindannyiszor a pénztár és felszerelés helyességéről is meggyőződést szereztünk. Az igazgatóság által elénk terjesztett 1900. évi mérlegnek a könyvekkel való helyességét igazolva kérjük a lefolyt évre ugy nekünk mint az igazgatóságnak a felmentvényt megadni. Aradon, 1901. január 22-én. Rolkó Kálmán f. ü. b. t. Joó Lajos f. ü. b. t. Simalya Károly f. ü. b. t.

= **Fizetésektelenségek.** A bécsi Creditoren-Verein a következő fizetésektelenségeket jelenti: Kohn Adolf, bejegyzett kereskedő **Karád** — Bichler János, Bécs. — Narz Péter, Liezen. — Lenhárd Gusztáv, vattagyáros **Budapest**.

Budapesti áru- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, január 26.

Délitőzsde. Buzakinál kielégítő, vételkedv. Kedvező irányzat mellett 28,000 métermázsa került forgalomba, 2½ fillérrel drágább áron. Egyéb gabonanemek közül rozs és tengeri keresett. Időjárás ködös, nedves.

Zárul 12 órakor:

Buza 1901. áprilisra	7.57—7.58
Buza októberre	7.66—7.67
Rozs 1901. áprilisra	7.36—7.38
Zab 1901. áprilisra	6.12—6.13
Tengeri 1901. májusra	5.08—5.09
Repce augusztusra	12.80—12.85

Zárul 5 órakor:

Buza 1901. áprilisra	7.56—7.57
Buza októberre	7.66—7.67
Rozs 1901. áprilisra	7.36—7.37
Zab 1901. áprilisra	6.09—6.13
Tengeri 1901. májusra	5.08—5.09
Repce augusztusra	12.70—12.80

Zárul 5 órakor:

Osztrák hitelrészvény	665.—
Magyar hitelrészvény	669.50
Leszámitolóbank részvény	420.—
Rima-Murányi vasmű részvény	461.50
Osztrák-magyar államvasuti részvény	668.50
Közuti vasut	579.—
Varosi villamos vasut részvény	290.—

S z e s z ü z l e t.

— Január 26. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona, finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona, hordó nélkül per 100 liter 7/10, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Szárított moslék 12 korona 50 fillér mmázsánként.

Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— Január 26. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogrammon felüli sulyban 90 — 92 fillérig. Öreg közép páronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig. Fialat nehéz páronként 320 kilogrammon felüli sulyban 95 — 96 fillérig. Fialat közép páronként 251—320 kilogramm sulyban 92 — 94 fillérig. Fialat könnyű páronként 250 kilogrammig terjedő sulyban 90 — 92 fillérig.

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktőzsdén.

Budapest, 1901. január 26.

Magyar aranyjáradék 40/0	117.25
Magyar koronajáradék 40/0	92.80
Magyar arany 4 1/2 0/0	120.—
Magyar ezüst 4 1/2 0/0	100.—
Magyar keleti vasut	120.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	92.—
Magyar italmegváltási kötvény	98.75
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	93.50
Magyar nyereménysorsjegy kölcsön	165.50
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	140.—
Osztrák papírjáradék	98.15
Osztrák járadék ezüst	98.—
Osztrák járadék arany	117.25
Koronajáradék	98.25
1860-iki államsorsjegyek	136.75
Osztrák-magyar bankrészvény	1702.—
Magyar hitelbank részvény	669.25
Osztrák hitelintézet részvény	665.—
Osztrák-magyar államvasut	668.75
20 frankos arany (Napoleonkor)	19.16
Német birodalmi márka	117.55
Pondon	240.50
Láris	95.75

Vasuti közlekedés.

(Érvényes 1900. évi október hó 1-től.)

ARADROL	ARADRA
Budapest felé indul:	Budapest felől érkezik:
Nagyváradra reggel 5.10	Személyvonat reggel 6.05
Gyorsvonat reggel 8.18	Személysz. tv. reggel 9.10
Személyvonat d. e. 11.20	Gyorsvonat délelőtt 11.51
Személysz. tv. d. u. 3.56	Személyvonat d. u. 3.55
Gyorsvonat délután 4.21	Gyorsvonat este 7.11
Személyvonat este 9.35	Szmv. Szolnokról este 8.48
Erdély felé:	Erdély felől:
Személyvonat reggel 6.35	Soborsinról reggel 6.59
Gyorsvonat délután 12.11	Személyvonat d. e. 10.50
Soborsin délután 2.04	Radnáról délután 2.36
Személyvonat d. u. 4.30	Személyvonat délután 4.06
Radnái este 6.35	Személyvonat este 8.57
Gyorsvonat este —	Gyorsvonat délelőtt 8.23
Temesvár felé:	Temesvár felől:
Személyvonat reggel 6:20	Vegyesvonat d. e. 10.43
Személyvonat d. e. 11.56	Személyvonat d. u. 3.44
Vegyesvonat délután 5.—	Személyvonat éjjel 10.55
Szeged felé:	Szeged felől:
Vegyesvonat reggel 6.45	Személyvonat reggel 8.53
Személyvonat d. u. 4.25	Vegyesvonat este 6.59
Brád felé:	Brád felől:
Személyvonat reggel 6.25	Borossebesről szv. r. 8.08
Vegyesvonat d. u. 12.06	Vegyesvonat d. e. 11.—
Borossebesig szv. du. 5.20	Személyvonat este 7.—

IDEGENEK ARADON.

— Január 26. —

Fehér Kereszt szálloda. Guttman Adolf utazó Budapest. — Schubert Henrik utazó Bécs. — Schlésinger Sándor birtokos Kalocsa. — Dr. Nikola József ügyvéd Temesvár. — Löwinger Gyula utazó Bécs. — Kemény Sándor utazó Budapest. — Heller Armin magánzó Budapest. — Frankl Lajos utazó Budapest. — Bartha Lajos utazó Budapest. — Kohn Lajos utazó Budapest. — Bálint József járásbíró Világos. — Pucsi Sándor utazó Budapest.

Vass Szálloda. Hajek N. utazó Bécs. — Bárány Antal birtokos Simánd. — Pollatschek Miksa kereskedő Késmark. — Fuchs N. utazó Bécs. — Boisits Adolf utazó Bécs. — Strasser Lajos birtokos Valemáre. — Laube N. utazó Bécs. — Widder B. Zsigmond utazó Budapest. — Schapira Samu kereskedő Lemberg. — Palin Károly ügynök Berlin. — Seidner Samu birtokos Berzova.

Keresek

uj, vagy ódon állapotban, magyar nyelven **Ponson, Dumas, Montépin, Féval, Sue, Gaboriau, Bern, Berthet, Brühl, Mühlbach, Mártonffy, Sand, Sugár, és Tölgyes** féle, valamint más, hasonló irányu regényeket és rémregényeket, a melyeket igen méltányos áron vásárolok.

Továbbá bármily nyelvű könyvek, használt zongora-, hegedű- és cimbalom-kották, valamint

egész könyvtárak vétele és eladása.

Kerpel Izsó

könyv- és papirkereskedése

Aradon, Andrassy-tér 20-ik szám. (Arena-épület.)

Ugyanezég ajánlja

Aradon, Átél Péter-utczs 1. szám, (az udvarban)

lévő, több mint

30,000 kötetes kölcsönkönyvtárát,

melyben minden újdonság megjelenés után azonnal több példányban kapható. Az új magyar, német francia és angol jegyzékek megjelentek és azokkal díjmentesen szolgálunk bárkinek. Vidéki bérlők is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek és tetszés szerinti mennyiségben kaphatják a legújabb és legérdekesebb műveket.

A könyvek ujak és tiszták.

A kölcsöndíj havi 1 kor. 20 fillér, vagy kötetenkint fizetve 8 fillér.

Kiváló tisztelettel:

KERPEL IZSÓ

könyvkereskedése és kölcsönkönyvtára.

REGENY-CSARNOK.

A szürke asszony.

— Regény. —

Írta: Sudermann Hermann.

Fordította: Hellerné-Oláh Margit. (34)

(Folytatás.)

XVI.

A tél jött és távozott. A hó takarta pusztát ismét zöld gyeppé borította. Az ibolya kidugta kék fejcskáját, a fenyőbokor új gyöngéd sarját eresztett s pacsirtaének zengett a magasan. A tavasz csak a komor pusztai házba nem akart betérni. A romok helyett ámbár új faépületek emelkedtek az udvaron, még sem tért be hozzájuk jobb idők reménye. Komoran és kedv nélkül végezte Pali a kötelességét s a ránczok a homlokán mind mélyebbre vésődtek. Többet töprengedett, mint valaha, s aggodalma, hogy hamisan esküdött, nem hagyta nyugodni.

Hónapok multak el, míg tisztába jött magával, hogy minden bánata csakis üres töprengés. melynek kuforrása félénk, szörzalhasogató természete. Sokat töprengett az elnök kérdései fölött s végre belátta, hogy nem felelhetett másképp. Mert valóban a tűz éjjelen történt először, hogy az idegen kertbe behatolt: a mi azelőtt történt, ama boldog holdfényes éjjelen, a kerítésen kívül: — mi köze volt ahhoz az esküdtésnek?

— Nem, nem! nem vagyok hamis esküvő, — szolt, — csak gyáva; balga, ki a maga árnyékától is retteg. Ha Elzabeth hirneve megkövetelte, nem volt-e kötelességem büszke örömmel hamisan is esküdnöm? Akkor legalább volnék valami; akkor legalább elmondhatnám, hogy tettem érte valamit, míg így gyáva megadás közt tovább élek nemkülönben mint utol-ó béresem.

S e példás fiu agyában megfogamzott annak a vágya, hogy bár nagy bűnös lenne, csakis azért, hogy megmutassa, ki ő?! Az a két óra, midőn a ház tetején s az esküdtés korlátja előtt állt, most neki minden emberi boldogság összességének tetszett, s mentül többet fáradt, munkálkodott, annál lustábbnak s haszontalanabbnak tartá magát.

Atyja még mindig a gyaloghintóhoz volt kötve, úgy látszott, egész életére, mert törött lába rosszul gyógyult be. — Mogorván ült a szobájában, elbusult elmével lapozgatva egy vén naptárban, melyet valahonnat előkerített. Csak Pali iránt mutatott bizonyos meghunyászkodó viselkedést, a düh forrt benne, valahányszor megpillantá, de nem mert nyíltan ellene szegülni.

S anyja! Szegény anyja!

Kissé fáradtabb lett, kissé halványabb, egyéb változás nem látszott rajta, de ki jól megfigyelte, a légben titokteljes zugást vélt hallani, mintha kisebb, kisebb körben kerengve, hogy aztán egy napon lecsapjon zsákmányára. Ő maga jól hallotta a zugást, tudta is mit jelent, de hallgatott, mint ahogy egész életén át tette.

S a boldogság még mindig késett.

Április kezdetén agyba került. Általános gyengeség, mondta az orvos és vasas fürdőt ajánlott neki. Mosolyogott a szegény szenvedő s kérte az orvost, hogy senkinek se szóljon a vasas fürdőről, mert tudta, hogy Pali halálra dolgozná magát, csak hogy lehetővé tegye neki a fürdőbe menetelt.

A fürdő, az ugye segít! Tudta ő szegény, mi kell neki: egy kis fényugár! De a szürke asszony oly szorosán burkolá be sötét fátyolába, hogy egy árva sugár se hathatott be a lelkébe.

Most az ikrek vitték a háztartást. S jó gazdasszonyok voltak, ezt még Palinak is be kellett ismernie. Ha valamit eltörtek, nevettek s ha sétálni nem eresztették őket, sirtak, de a sirásból nemsokára nevetés lett s az asztal még sohasem volt oly rendezesen megterítve, az edények még sohasem ragyogtak úgy a tisztaságtól.

Anyjuk mindezt látta az ágyából s mondá:

— Jó, hogy elmegyek már, úgy sem való vagyok én már semmire sem a világon.

Pünkösöd felé álmatlanság kezdte gyötörni s lázai voltak.

— Jaj istenem! mily drága a kinin! —

sóhajtott fel Pali, lovasemberét a patikába küldve és segítséget esdve nézett a „fekete Zsuzsi“-ra, de az nem moczcant.

Sokszor abba kellett hagyatnia a mezei munkát, — hogy turfaásásból egy-két garast kapjon.

Anyja szívszorongásban kezdett szenvedni s kérve-kérte, virasszon mellette valaki éjjelenként. De az ikrek, kik napi munkájuk után fáradtak voltak, elaludtak a beteg mellett, anyjuk ágyára roskadtak s a szegény, gyenge öreg asszonynak még néha ifju testük terhét is viselni kellett.

Pali nővéreit aludni küldte s maga virasztott anyja mellett.

— Menj aludni fiam! — küldé anyja — neked leginkább van szükséged nyugalomra mindnyájunk közt.

De Pali maradt — s a szép májusi éjjelen, midőn künn a kertben a virágok suttogtak s a szobát orgona illata tölté be, ők ketten, egymás kezét fogva, órákig elültek és egymásra néztek, mintha mondani akarnának valamit.

Igy volt ez mindig. Egymás iránti mély szeretetök mindig szavakat keresett, de a szürke asszony elfojtá hangjokat.

Reggel, midőn a nap felkelt, Pali fejét jéghideg vízben megmosta és dolgozatán látott. Jelenléte anyjának annyi megnyugvást adott, hogy szegény olykor-olykor mégis tudott aludni. Pali ilyenkor lábujjhegyen kamarájába lopódzott, lehozta természetani könyveit, melyekben oly tudományos érthetlenséggel volt leírva a gőzgépek szerkezete s tanulni kezdett. Agya kimerülten a sok virasztástól és elszokva minden észbeli munkától, csak nehezen fogta fel a homályos szavak értelmét, de ideje lévén hozzá, rendületlenül haladt lapról-lapra, mint a földműves, ki egy köves szántóföldön szántja a barázdákat.

Ha anyja felébredt, így szolt rendezen: — Hol vagy már fiam?

S Palinak el kellett beszélnie, mit olvasott s anyja tette magát, mintha értené. De ha kérde: — Miért teszed ezt? — akkor Pali hamiskás arccal mondá: Aranyat tanulok csinálni.

— Szegény fiam te! — mondá ilyenkor anyja, kezét simogatva.

Egy éjjel pünkösöd után szintén nem tudott aludni.

— Olvass fel valamit e tudományos könyvből — kéré fiát — oly jó unalmas — talán elalszom rajta!

Pali anyja kívánsága szerint felolvastott, de mikor már egy jó órája tartott a dolog, látta, hogyan mereszi rá az anyja nagy, lázas szeméit és távolabb van tőle az álom, mint bármikor.

— Hát ebből akarsz te aranyat csinálni?

— Igen, anyám. — felelé Pali megdöbbenve, mert a láz visszatérése megijesztette.

— És hogyan, miként?

— Majd meglátod — felelé, mint a hogy rendezen szokta.

De anyja most ebbe nem nyugodott bele.

— Mondd meg mindjárt, édes fiam — kéré — kitudja, mit hoz a holnap. Legalább egy kis vigaszra tennék szert, mielőtt megnyugszom.

— Anyám! — kiáltott fel Pali rémulten.

— Hadd csak fiam, hadd csak — nem baj ez! — mondá — de beszélj, kérlek — beszélj! Oly aggodalmassan kérte, mintha már a jövő perczben késő lenne.

Pali akadozó lélekzettel és zavart szavakkal mondta el, hogy mint fogja életre ébreszteni a „fekete Zsuzsit“ hogy fogja kimeríteni fenéig a fekete ingoványt, — de beszélve közben elfogta az aggodalom és zokogva roskadt anyja ágyára, fejét keblére temetve.

Anyja felemelte fejét, mondván: — Roszszul tettem, hogy megijesztettelek. Isten segítségével még minden jóra fordulhat. — A mit most mondtál, nagy örömet szerzett nekem. — Tudom, hogy a mibe te fogsz, mindaz sikerül, mert te nem hagyod egyhamar abba. — Csak még az az egy kívánságom van, hogy megérjem.

— Így vigasztalá fiát, — így bátorítá, midőn a maga részére már semmit se remélhetett.

Más alkalommal, midőn Pali kimerülve elaludt széken, nevéen szólította.

— Mit kívánsz anyám? — kérde felocsudva.

— Semmit, semmit fiam! — mondá anyja. — Bocsáss meg, hogy felköltöttelek. . . De hát ki tudja, hogy meddig lehetünk még együtt — nagyon szeretném az időt felhasználni.

Pali a nagy álomságtól, mely szeméire nehezült fel sem tudta fogni anyja szavainak értelmét. — Melléje ült s kezét kezébe fogta, — de szeméi ismét lecsukódtak. Anyja azt hitte, hogy ébren van s beszélni kezdett.

— Látod fiam, én valaha nagyon eleven, vig teremtés voltam — mint nővéreid. — Szívem mindig tele volt örömmel és szemem a messze távolba révedezett, mintha onnan valami pompást, valami nagyszerűt várnék, egy királyfit, vagy ilyesmit. Egyszer szerettem én is valakit — ama végtelen isteni szerelemmel, mely az embert végzettszerűleg meglepi. De az, kit szerettem, nem szereretett engem; szép, karcsu, szőke haju, de fiatal ember volt; úgy szerettem volna csak egyszer megcsókolni, de sohasem jutottam hozzá! Ő ugyan jól látta, hogy szeretem s egyszer kiváló jókedvében átkarolt, kedveskedett s aztán — magamra hagyott. És én boldog voltam s örültem, hogy legalább egyszer megölelt.

Elhallgatott. Szeméi ragyogtak, arczát rózsaszínű, majd nem szűzies pír borította el — csodálatosan megfiatalodott. De látva, hogy fia elaludt, szomorúan elhallgatott.

(Folytatása következik.)

Városi színház.

Vasárnap, 1901. évi január hó 27-én:

Bérletszűnet.

Bérletszűnet.

Délután 3 $\frac{1}{2}$ órakor, fél árákkal:

A csepürágók.

Nagy operette 3 felvonásban, 4 képb. Irta: M. Ordonneau. Fordította: Makai Emil. Zenéjét: Louis Ganne.

SZEMÉLYEK:

Bertillac	Boda F.	Coradet	Szekely L.
André	Erczkövy K.	Brigadéros	Czakó V.
Pingouen	Soós Emil.	Marion	Rédey Sz.
Malkorne	Fenyéri M.	Susanne	Felhő Rózsi.
B's Etiquette	Hegyessi Gy.	Malicornené	Parlagi K.
Bernardin	Nemes S.	Bernardiné	Tolnayné.
Valengoujou	Szabó L.	Du Libau	Kalocsa R.
Korcsmáros	Szadai F.	Művész	Erdélyi E.

Kezdete 3 és fél órakor.

Bérletszűnet.

Páratlan.

Este 7 órakor, rendes árákkal:

A takácsok.

Színmű 5 felvonásban. Irta: Hauptmann Gerhard. Fordította: Komor Gyula.

S Z E M É L Y E K:

Dreiszigler	László Gy.	Jäger Möriz	Palágyi L.
Dreiszigerné	Kalocsa R.	Baumert	Palóczy Pál.
Pfeifer	Rubos A.	Baumertné	Bácsné.
Neumann	Boda F.	Berta, leánya	Turchányi O.
Knittelhausz	Czakó V.	Emma, leánya	Menszáros M.
Haide	Nemes S.	Ansorge	Bács Károly.
Wiegand	Hegyessi Gy.	Hilse apó	Mezey Péter.
Utazó	Erczkövy K.	Hilsené, neje	Tolnainé.
Hornig	Szadai G.	Gottlieb, fiuk	Sólyom L.
Bäcker, takács	Fenyéri Mór.	Lujza, neje	Angyal Ilka.

Kezdete 7 órakor.

Buzaárak Amerikában.

(A Magyar Távirati Iroda kábeljelentése.)

— Január 26. —

	New-York:	25-én cent.	26-án cent.
Buza (per loco)		82	82 $\frac{1}{4}$
januárra		81	81 $\frac{3}{8}$
februárra		81 $\frac{1}{4}$	81 $\frac{3}{8}$
márcziusra		81 $\frac{1}{2}$	81 $\frac{3}{8}$
májusra		81 $\frac{1}{4}$	81 $\frac{3}{8}$
Tengeri januárra		47 $\frac{1}{2}$	47 $\frac{1}{2}$
márcziusra		46	46 $\frac{1}{8}$
májusra		44 $\frac{1}{2}$	45
	Chicago:		
Buza januárra		74 $\frac{1}{2}$	75 $\frac{1}{4}$
márcziusra		77	77 $\frac{3}{8}$
Tengeri januárra		37 $\frac{1}{4}$	37 $\frac{1}{4}$

Buza szilárd, tengeri igen szilárd.

NAPIREND.

Január 27. Vasárnap. Róm. katk. naptár: Szent-Család. — Protestáns naptár: Szent-Család. — Görög-keleti naptár (január 14.): Rniti vértanú. — A nap két 7 óra 18 perczkor, nyugszik 4 óra 37 perczkor. — A hold két 10 óra 25 perczkor, nyugszik 0 óra 14 perczkor.

Január 28. Hétfő. Róm. katk. naptár: Nagy-Károly. — Protestáns naptár: Nagy-Károly. — Görög-keleti naptár (január 15.): Kal. János. — A nap két 7 óra 47 perczkor, nyugszik 4 óra 38 perczkor. — A hold két 11 óra 3 perczkor, nyugszik 1 óra 28 perczkor.

Időjárás. Légnymás reggel 7 órakor 767.4 milliméter, délután 2 órakor 762.2 milliméter. — Hőmérsék reggel 7 órakor C° - 3.2, délután 2 órakor C° + 1.8. — Szél iránya és ereje reggel 7 órakor DK. 2. délután 2 órakor DK. 3. — Felhőzet reggel 7 órakor ködös, délután 2 órakor borult. — Csapadék az utóbbi 24 órában 0 mm.

Időjárás. A központi meteorológiai intézetnek Aradra küldött táviratát szerint a mai napra a következő időjárás várható: Enyhe, helyenként csapadék.

Szabadságharosi emléktárgyak országos muzeuma (színház-épület, 1-ső emelet) nyitva van mindennap délelőtt 8 órától délután 6 óráig. Belepti-díj: Hétköznapokon 40 fillér, vasárnap 20 fillér.

Kölcsy-könyvtár. Nyitva van vasár- és ünnepnapokat kivéve, mindennap 11¹/₂—12¹/₂ óráig. Helyiség: Erekiye-museum helyisége mellett ülésterem.

Január 27. A németügyi takaré- és segélyegylet mint szövetkezet közgyűlése délután 1 órakor. — A sorsosini takarékpénztár közgyűlése délután 3 órakor. — Az Oratórium-egylet közgyűlése délelőtt 11 órakor.

Január 28. Araemegye évnegyedes közgyűlése délelőtt 9 órakor. — Az aradi kereskedelmi- és iparkamara ülése délután 5 órakor.

Január 29. Az aradi vízvezetési művek részvénytársaság közgyűlése délelőtt 10 órakor. (Aradi első takarékpénztár.)

Január 30. A tisztviselők fogyasztási szövetkezetének rendkívüli közgyűlése délután 5 órakor (Városház.) — Körorvosválasztás Petrisen. — A Kölcsy-egyesület népszerű előadása délután 5 órakor (Kereskedelmi iskola.)

Február 1. Az aradi mérnök- és építész-egylet fölolvásó-estélye délután 6 órakor (Központi szálló.) Társasvacsorája (Millennium külön terem.)

Február 2. Az aradi polgári jótékony-egyesület közgyűlése délelőtt 10 órakor (Városház.)

Február 3. Burmester Willy hegedűművész hangversenye délután 5 órakor (Fehér Kereszt.) — Az aradi első takarékpénztár közgyűlése délelőtt 10 órakor. — A borosjenői takarékpénztár közgyűlése délelőtt 10 órakor.

Február 4. Az első arad-szent-mártoni takarékpénztár közgyűlése délelőtt 10 órakor. — Körjegyzőválasztás Kujeden.

Február 6. A Kölcsy-egyesület népszerű előadása délután 5 órakor (Kereskedelmi iskola.)

Február 7. Az almás-kamarási takaré- és önszegélyező-egyesület mint szövetkezet közgyűlése délelőtt 9 órakor.

Február 9. Az aradi mérnök- és építész-egylet fölolvásó-estélye délután 6 órakor (Központi szálló.)

Február 11. Körállatorvosválasztás Szemlakon.

Február 13. A Kölcsy-egyesület népszerű előadása délután 5 órakor (Kereskedelmi iskola.)

Február 16. Az aradi mérnök- és építész-egylet fölolvásó-estélye délután 6 órakor (Központi szálló.)

Február 20. A Kölcsy-egyesület népszerű előadása délután 5 órakor (Kereskedelmi iskola.)

Február 23. Az aradi mérnök- és építész-egylet fölolvásó-estélye délután 6 órakor (Központi szálló.)

Értesítés.

Tisztelettel ajánlom a nagyérdemű közönség és t. vendégeim szives figyelmébe

MÜTERMEMBEN

a legnagyobb gonddal és izléssel készülő

különféle fényképeimet

mint legkedvesebb alkalmi ajándékot, u. m. platin, brom, brom-platin, albumin, matt- és fényes cellodin stb. papirokon kis képtől egész életnagyságig. Olaj, aquarell- és pastell-festményeimet.

Utólérhetlen művészies nagyításokat és a kedvességéről elősmert gyermek pillanatfölvételeimet stb.

Üzletáthelyezés miatt mélyen leszállított árak:

- 1 életnagyságu nagyított mellkép 30 korona,
- 6 darab mignon-fénykép 4 korona,
- 6 darab vizit-fénykép 6 korona,

minden más nagyságnál az eddiginél sokkal előnyösebb árak.

Szives megrendeléseket mielőbb kérek.

Tisztelettel:

KLAPOK ALAJOS,
fényképész. Templom-utca, Minorita-palota. Bejárat a m. kir. posta mellett.

Telefon 139. sz. Telefon 139. sz.

A fűtési idény beálltával

ajánlunk igen t. vevőinknek első minőségű

szagtalan

fűtő-köszzenet

50 kilós zsákokba csomagolva

== bérmentve házhoz szállítva ==

100 kiló 3 korona 40 fillér.

Allandó raktáron tartunk elsőrendű

kovács-köszzenet

és darabos

bükkfa-szenet.

50 kilós és 25 kilós zsákokban.

Megrendelések pontos hazaszállítása végett fél nap időt kérünk.

Kneffel Károly és Fia

vaskereskedése Aradon.

A legjobb és legelőnyösebb
üditő-ital,
mely mint semmi más különösen kedvelt és borral, cognaccal vagy mélyvízzel keverve kitűnő ital vegyületet ad: a

MATTONI-FELE
GISSHÜBLER

Itja a szomjat, hűsít és felhűsít egyaránt. A legjobb szer a nyári hőség tikkasztó hatás ellen.

Világhírű

orosz karaván tea-fajok.

POPOFF K. & C. testvérek,
MOSZKVA.

Több európai udvar szállítója.



Legfinomabb fajok,

eredeti csomagokban

ARAD és KÖRNYÉKÉN
osakis

VOJTEK és WEISZ

gyógyárú nagykereskedőknél kapható

ARADON.

Kelengye kiállítás!

Egy nagy menyasszonyi

KELENGYE

ma este 7¹/₂ óráig

kirakatainkban

ki lesz állítva,

melyre a n. é. hölgyközönség figyelmét felhívni bátorkodunk.

Deutsch Testvérek

divat- és kelengye-áruház

ARAD.

BÜRMESTER

Willy

hegedűművész és

MAYER MAHR

zongora művész

EGYETLEN HANGVERSENYE

február hó 3 -án

A „FEHÉR KERESZT” NAGYTERMÉBEN

Jegyek kaphatók:

RÉVÉSZNÁNDOR

könyvkereskedésében.

6, 4, 3, 2 koronáért.

Felhívás!

Alólirt igazgatóság felhívja mindazokat, kik üzletrészek jegyzése által az „Aradi cipészek termelő szövetkezete” tagjai sorába belépni kívánnak, hogy ebbeli szándékukat a szövetkezet üzlethelyiségében (Templom-utca, Minorita-palota) bejelenteni sziveskedjenek, hol a szükséges felvilágosítást minden irányban készséggel megadja

Az „Aradi cipészek termelő-szövetkezete” igazgatósága.

Az Aradi Közlöny nyomdájában

néhány jó erkölcsű

tanuló

felvétetik.

Telefon szám: 10.

Hoffmann Sándor Árúháza Arad,

Színház-épület, a „Fecské“-hez.

BÁLI

belépők * * * * *
legyezők * * * * *
keztyük * * * * *
harisnyák * * * * *
nyakkendők

n a g y
válasz-
tékban



Mosó bársonyok mtrje 80 kr.

Egészségi fátyolok 27 krajczár drbja.

Fehér áttört batisztok 27 kr. méterje.

Telefon szám: 10.

Meghívás

Az aradi polgári önszegélyző-egylet mint szövetkezetnek

a folyó év február hó 17-én d. e. 1/2 10 órakor

az intézet helyiségében tartandó

IV-ik évi rendes közgyűlésére.

N A P I R E N D:

1. Közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag kiküldése.
2. Az igazgatóság és felügyelő bizottság jelentése, az 1900. évi mérleg megállapítása, valamint a nyereség felosztása és felmentvény megadása iránti határozathozatal.
3. 4 választmányi tag kisorsolása és választása.
4. 4 felügyelő bizottsági tag választása.
5. 1901. évi költségvetés megállapítása.
6. Netaláni indítványok. (Indítványok csak az esetben vétetnek figyelembe, ha a közgyűlést megelőzőleg 8 nappal írásban adatnak az elnökhöz.)

Jegyzet. Az alapszabályok értelmében szavazat joggal csak az bir, ki törzsbetéli könyvét, a közgyűlést 8 nappal megelőzőleg, a pénztárnál elismervény ellenében letétbe helyezi.

Vagyon.	Mérleg-számla.		Teher.		
	Kor.	I.			
Leltár	317	01	Átmeneti kamatok	401	64
Pénztárálladék	2034	65	Tartalékalap	1046	26
Váltó tárcza	41163	90	Törzsbetétek	39176	20
			Nyereségáthozat		
			előző 4 évről	1159	71
			1900. évi nyereség	1731	75
				2891	46
	43515	56		43515	56

Az igazgatóság:

Berán Antal s. k.
elnök.

Borbás Lajos s. k. Kovács István s. k. Borsos Ignác s. k. Rognyán Ferencz s. k.

Madarász János s. k.
penztárnok.

A felügyelő-bizottság jelentése.

Tisztelt közgyűlés!

A kereskedelmi törvény és a szövetkezeti alapszabályoknak megfelelőleg van szerencsénk a lefolyt üzletévre vonatkozó jelentésünke ezennel előterjeszteni:

Miután a szövetkezet ügyvitelét az egész év folyamán a leggon-

dosabban ellenőriztük, a pénztárt, váltótárczát és a könyvvezetést ismételtén megvizsgáltuk, meggyőződünk a szövetkezet ügyvitelének szabályszerű kezeléséről és rendben való vezetéséről.

Az igazgatóság által elénk terjesztett mérleg, veszteség és nyereség számlát beható vizsgálat alá vettük, helyesnek s azoknak tételeit a fő és mellékkönyvekkel egyezőknek találtuk.

Indítványozzuk tehát az 1900. évi mérlegnek a közgyűlés által leendő elfogadását és kérjük ugy az igazgatóság és tisztviselőknél, valamint nekünk az 1900 évi ügyködésre nézve a felmentvény megadását.

Ezek után a felügyelő bizottság tagjai megköszönve az eddigi bizalmat, az alapszabályok értelmében lemondanak és alkalmat adnak az új választásra.

Arad, 1901. január 19-én.

A felügyelő-bizottság:

Bécsy Sándor s. k. Márta Sebők s. k. Morgenstern Gyula s. k. Popoviciu Dénes s. k.
f. b. elnök. f. b. tag. f. b. tag. f. b. tag.

Hirdetmény.

Hogy a mezőgazdasági munkás és cselédsegély pénztárról szóló 1900. évi XVI. t.-cz. áldásos kedvezményeiben mindazok, kikre a törvény ezen gondoskodása kiterjed, mielőbb részesülhessenek, továbbá azon oknál fogva, hogy a helyi bizottság minél előbb létesülhessen, felhívjuk ezen az uton is a mezőgazdasággal foglalkozó cselédeket és munkásokat, hogy ezen pénztárba tagokul minél előbb s minél tömegesebben lépjenek be s addig is, míg a helyi bizottság megalakul, ebbeli szándékukat a város tanácsának írásban vagy Lőcs Rezső aljegyzőnek a hivatalos órák tartama alatt szóval bejelentésük.

A mezőgazdasággal foglalkozó munkaadókat pedig felhívjuk, hogy cselédjeiket és munkásaikat ezen, kizárólag az ő érdekükben létrejött törvény áldásos voltára figyelmeztessék s azokat a belépésre buzdítsák.

Arad, 1901. évi január 19.

A városi tanács.

54—1901. kh.

Hirdetmény.

A gyalogutak gondozása tárgyában alkotott szabályrendelet 4. §-a szerint kötelesek a ház- és telektulajdonosok a szilárd burkolattal ellátott gyalogutakról a havat eltávolítani és ha sik jéggel vannak borítva fűrészpórral, vagy homokkal behinteni, a nem szilárd burkolattal ellátott gyalogutakról pedig a havat eltávolítani.

Miről azzal értesitem a háztulajdonosokat, hogy a szabályrendeletben foglaltakat pontosan betartsák, mert a mulasztók ellen minden külön figyelmeztetés nélkül a büntető eljárást folyamatba teszem.

A házak udvaraiban összegyűlt és kihordatni szokott hó-mennyiség lerakó helyeül: a Maros meder, a szemét lerakó helyek, a szárazhid baloldalán és a Hercz-féle fatelep mögött elterülő mélyedés a nagyváradi-ut mellett a Jellinek és Schlesinger fatelep mögött az élőviz-csatorna mellett levő mélyedés és a Kossuth-utca végén levő hid baloldalán az élőviz csatorna balpartjaig elterülő mélyedés jelöltetik ki.

Aradon, 1901. január 3.

Sarlot,
főkapitány.

A. KRISTÁLY St. Lukácsfürdői
 begyírtás nagy mélységből
 fakadó, állandó öjzetételű,
 igen tiszt, kalcium- és mag-
 nesium-hydrocarbonatoy
 ásványvizsek minősítendő.

Több száz kiváló orvos által ajánlva.
 A legizletesebb és legolcsóbb ásványviz.
 Kapható minden jobb fűszerkereske-
 désben és vendéglőben.

Trilby perszjo
 raktár: 100
KOMLÓSSY GYÖRGY, ARAD.

BEI AMBRUS
 Egyházi szent szobrok és alakok készítője és a chicagói kiállításon a legnagyobb díjjal kitüntetett műszobrász.
 Bécs, IX., ker., Währingerstrasse 6. szám, a Votiv templom kellő közelségben. Flókhizlet: II. ker., Praterstr. 23.
 A legnagyobb műterem-szent szobrok előállítására, minden alak-nagyságban. Gyps, elefántcsont utánzat és műköből (az idő viszontagságával szemben) készítették, templom, kápolna és házi oltár részére a leggyönyörűbb kivitelben, díszes festéssel.
 A legnagyobb választék modern és antik szobrokból, mellszobrok, vázák és díszesítők, valamint rajzmintákból iskolai célokra.
 Árjegyzéket kívánatra díjmentesen küldök. Szétküldés a világ minden részébe; jó csomagolásért kezesesség vállalatik. Ismétlődőknek magas árkedvezmény.

!HAZAI IPAR!
WEIN KÁROLY ÉS TÁRSAI
 szövőgyár, KÉSMÁRK
 elismert birneves
SZEPESSEGI VÁSZON
 és
DAMASZT ÁRUI
 minden nagyobb üzletben kaphatók.
 Gyáraiból származó minden darab áru ezen védjeggyel van ellátva.
!HAZAI IPAR!

Brády-féle Mária-Czelli gyomorcsépek
 KITÜNŐ HATÁSSAL BIR GYOMORBETEGSÉGEKNÉL.
 Nékülözhetetlen, régóta hírneves házi szer étvágytalanságnál, gyomorgöngyösgégnél, kellemetlen szaga lélekketvétnél, vérszegénységénél, iszony és hányingereknél, gyomorgöresöknél, székeményedések és szorulásoknál.
 Ugyszinte főfajásoknál, a gyomor túlterhelésénél. Kipróbált gyógyszer giliszták és májbetegségek ellen. Mindezen betegségeknek a **Brády-féle Mária-Czelli gyomorcsépek** sok éven át a legjobb gyógyszereknek bizonyultak, miről száz és száz elismerő bizonyítvány tanusodik. Egy közörséges palaczk ára használati utasítással 40 kr., kétszeres palaczk ára 70 kr.
 A vásárlásnál határozottan **Brády-féle Mária-Czelli gyomorcsépet** kérjünk és arra figyeljünk, hogy fenti védjegy és aláírás, valamint arra, hogy a régi hírneves valódi **Brády-féle** gyomorcsépet, melynek üvege 40 kr., dupla üvege 70 kr-ba kerül, kapjuk; míg az utánzatok, hamisítványok és értéktelen csépek olcsóbb áron, 35 kr-ért adtnak el.
Brády Károly Gyógyszertára a „Magyar Királynak” Bécs, I. Fleischmarkt 1.
 Főraktár: Török József Gyógyszertára Budapest, VI., Király-utca 12. Továbbá az összes Gyógyszertárakban.

állást elnyerni óhajtják s az 1883. évi I. t.-cz. 19. szakában előirt minősítvényeul birnak, felhívom, hogy pályázati kérvényüket méltóságos Urbán Iván főispán urhoz a folyó évi február hó 4-ig benyujtsák.
 Arad, 1901. évi január hó 18-án.
Salacz,
 kir. tan. polgármester.

Nékülözhetetlen és felülmulhatatlan, hatásában csalhatatlan.
Világczikk. Kivitel minden országba.
 CHIEF-OFFICE 48, BRIXTON-ROAD, LONDON S. W.
 Legmegbízhatóbb, legjobb, világhírt és legkeresettebb házi szer.
Thierry A. gyógyszerész balzsama
 felülmulhatatlan szer minden mell-, tüdő-, máj-, gyomor- és mindennemű belső betegség ellen. Külöleg a leg hatásosabb
Csoda gyógyszer.
 Csak akkor valódi, ha az összes művelt államoknál bejegyzett zöld „**apácza Védőjeggyel**” és a tégelyzárba bevésett jelzessel: „**Allein echt**” van ellátva. Ezenkint bebizonyíthatóan 6 millió üveg készült. Postán bérmentve 12 kis vagy 6 nagy üveg **4 korona**. Próbá üveg prospektusú és az összes államokban lévő raktárak jegyzékével 1 korona 20 fillér.
Csak előzetes fizetés után küldetik.
Thierry A. centifoliakenőcse
 (Csodakenőcseknek nevezik) utólréhetetlen szívó erejű és gyógyhatású. Operációkat a legtöbb esetben feleslegessé teszi. E kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csontszut, újabban pedig egy 22 éves rákszerű bajt gyógyítottak meg. Antiszeptikus és gyorsan enyhítő s teljesen gyógyító hatású mindenféle sebnél és gyulladásnál. Gyorsan puhít és osztal, megszabadít biztosan a mélyen behatolt idegen elemektől. Egy tégely bérmentve **1 kor. 80 fillér**, csak az összeg előzetes beküldése mellett. Nagyobb rendeléseknél olcsóbb. Ezenkint bebizonyíthatóan 100.000 tégely készült. Mindkét szerrel nagy tömeg nyilatkozat áll rendelkezésre megerősítetesen vegett, a világ minden részéből. Övako junk utánzatoktól és ügyeljünk a mindentégllybe égetett czégre: **Apotheké zum Schutz-Engel des A. Thierry**. Hol raktár nincs, ne engedjük magunkat hamisítványok vagy alítólóg hamisított készítmények megvételére bírn, hanem **rendeljük közvetlenül** így ezimevte:
Thierry A. gyógyszer gyára Prograda Rohitsch-Sauerbrunn mellett.
 (Az osztrák os. k. államhivatalnokok-szövetkezetének szállítója.) 3141
 (Contractor of the War-Office and the Admiralty, London.)

Pserhofer J. VÉRTISZTÍTÓ LABDACSAI
 Nékülözhetetlen házi gyógyszer minden családnál!
 Ezen labdacsook hatása gyors és biztos!
 Nékülözhetetlen házi gyógyszer minden családnál!

1 doboz, mely 15 labdacsoból áll 21 kr.
 1 tekerés, mely 6 doboz 1 frt 05 kr.
 A pénz előzetes beküldése után bérmentve:
 1 tekerés 1 frt 35 kr.
 2 tekerés 2 frt 30 kr.
 3 tekerés 3 frt 35 kr.
 10 tekerés 9 frt 20 kr.

Egyedül készítő és szétküldési főraktár:
Pserhofer J. gyógyszerész
 Bécs, I. Singerstrasse 16.

Elterjedtségükön fogva a labdacsook a legkülönbözőbb alakokban és neveik alatt utánaosztottak, tehát mindenki csak Pserhofer-féle vértisztító labdacsokat kerjen, és csak azok valódnak, amelyek dobozainak fedelén piros színen „Pserhofer” közirása látható.

